



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

Compte rendu intégral

Integraal verslag

**Séance plénière du
VENDREDI 20 JUILLET 2012
(Séance de l'après-midi)**

**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 20 JULI 2012
(Namiddagvergadering)**

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail crriv@parlbruirisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparlirisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail crriv@bruparlirisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparlirisnet.be/>

SOMMAIRE		INHOUD	
EXCUSÉS	10	VERONTSCHULDIGD	10
QUESTIONS D'ACTUALITÉ	10	DRINGENDE VRAGEN	10
- de Mme Béatrice Fraiteur	10	- van mevrouw Béatrice Fraiteur	10
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports, concernant "l'abattage de dix-neuf marronniers programmé avenue Louise".		aan de mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer, betreffende "de plannen om negentien kastanjelaren op de Louizalaan om te hakken".	
Question d'actualité jointe de M. Aziz Albishari,	11	Toegevoegde dringende vraag van de heer Aziz Albishari,	11
concernant "la procédure liée à l'abattage de dix-neuf marronniers avenue Louise".		betreffende "de procedure met betrekking tot het omhakken van negentien kastanjelaars in de Louizalaan".	
Question d'actualité jointe de Mme Jacqueline Rousseaux,	11	Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Jacqueline Rousseaux,	11
concernant "l'abattage annoncé de dix-neuf arbres avenue Louise".		betreffende "de aangekondigde omhakking van negentien bomen op de Louizalaan".	
- de Mme Viviane Teitelbaum	17	- van mevrouw Viviane Teitelbaum	17
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports, concernant "la réfection des trottoirs avenue du Port et ses conséquences pour les platanes".		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer, betreffende "de herstelling van de voetpaden van de Havenlaan en de gevolgen voor de platanen".	

- de M. Vincent Vanhalewyn	20	- van de heer Vincent Vanhalewyn	20
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propriété publique et de la Coopération au Développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "les nouveaux financements prévus pour faire face au boom démographique en Région bruxelloise".		betreffende "nieuwe financieringen voorzien in het kader van de demografische boom in het Brussels Gewest".	
Question d'actualité jointe de Mme Julie de Groote,	20	Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Julie de Groote,	20
concernant "les nouvelles initiatives du gouvernement dans le cadre du Plan crèches".		betreffende "nieuwe initiatieven van de regering in het kader van het Crècheplan".	
- de Mme Caroline Désir	24	- van mevrouw Caroline Désir	24
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propriété publique et de la Coopération au Développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "les mesures prises par le gouvernement bruxellois pour financer les abonnements scolaires".		betreffende "de maatregelen genomen door de Brusselse regering om schoolabonnementen te financieren".	
- de M. Dominiek Lootens-Stael	25	- van de heer Dominiek Lootens-Stael	25
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,	
concernant "le stationnement des véhicules deux roues à moteur en Région de Bruxelles-Capitale".		betreffende "het parkeren van gemotoriseerde tweewielers in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".	

- de M. Jef Van Damme	27	- van de heer Jef Van Damme	27
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement, concernant "le nouveau plan de dispersion des vols au-dessus de Bruxelles".		aan mevrouw mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting, betreffende "het nieuwe spreidingsplan voor luchtverkeer boven Brussel".	
- de M. André du Bus de Warnaffe	30	- van de heer André du Bus de Warnaffe	30
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement, concernant "l'adoption par le gouvernement de l'avant-projet du Code bruxellois de l'air, du climat et de la maîtrise de l'énergie".		aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting, betreffende "de goedkeuring door de regering van het voorontwerp van het Brussels Wetboek voor lucht, klimaat en energiebeheer".	
- de Mme Olivia P'tito	32	- van mevrouw Olivia P'tito	32
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement, concernant "les nouveaux moyens pour les primes énergie".		aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting, betreffende "extra middelen voor de energiepremies".	
PROPOSITION D'ORDONNANCE	34	VOORSTEL VAN ORDONNANTIE	34
Proposition d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 12 juillet 2012 visant le contrôle des communications et la promotion des autorités publiques locales	34	Voorstel van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 12 juli 2012 betreffende de controle van de mededelingen en de imagobevordering van de plaatselijke	34

en période électorale déposée par MM. Rudi Vervoort, Yaron Pesztat, Vincent De Wolf, Mmes Céline Fremault, Els Ampe et M. Walter Vandenbossche (n° A-311/1 - 2011/2012)

overheden tijdens de verkiezingsperiode, ingediend door de heer Rudi Vervoort, de heer Yaron Pesztat, de heer Vincent De Wolf, mevrouw Céline Fremault, mevrouw Els Ampe en de heer Walter Vandenbossche (nr. A-311/1 - 2011/2012)

Discussion générale – Oratrice : Mme Catherine Moureaux, rapporteuse. 34

Algemene besprekking – Spreker: mevrouw Catherine Moureaux, rapporteur. 34

Discussion des articles

Artikelsgewijze besprekking 35

SCRUTINS SECRETS

GEHEIME STEMMINGEN 36

- Scrutins secrets en vue de la présentation d'une liste double de candidats à un mandat vacant de membre du Collège d'environnement (article 79 de l'ordonnance du 5 juin 1997 modifiant l'ordonnance du 30 juillet 1992 relative aux permis d'environnement)

- Geheime stemmingen met het oog op de voordracht van een lijst van dubbeltallen van kandidaten voor één vacaat mandaat van lid van het Milieucollege (artikel 79 van de ordonnantie van 5 juni 1997 tot wijziging van de ordonnantie van 30 juli 1992 betreffende de milieuvergunningen) 36

- Scrutin secret en vue de la désignation des quatre experts effectifs et des quatre experts suppléants formant le Collège d'experts chargés du contrôle du système de vote et de dépouillement automatisés pour les élections communales en Région de Bruxelles-Capitale

- Geheime stemming met het oog op de aanwijzing van vier vaste deskundigen en vier plaatsvervangende deskundigen die het College van Deskundigen belast met de controle op de geautomatiseerde stemmingen en stemopneming voor de gemeenteraadsverkiezingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 38

VOTES NOMINATIFS

NAAMSTEMMINGEN 40

- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant aliénation de terrains régionaux boisés sis dans la Forêt de Soignes pour la construction du Réseau express régional sur le territoire de la commune de

- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende vervreemding van gewestelijke bosgronden in het Zoniënwoud met het oog op de bouw van het Gewestelijk Expresnet op het 40

Watermael-Boitsfort (nos A-93/1 et 2 - 2009/2010).		grondgebied van de gemeente Watermaal-Bosvoorde (nrs A-93/1 en 2 - 2009/2010).
- sur l'ensemble du projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du logement (nos A-299/1 et 2 - 2011/2012).	41	- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode (nrs A-299/1 en 2 - 2011/2012). 41
- sur les conclusions de la commission tendant au rejet de la proposition de résolution de Mme Béatrice Fraiteur, M. Willem Draps et Mme Viviane Teitelbaum relative au petit patrimoine (nos A-143/1 et 2 - 2010/2011) - (Application de l'article 87.4 du règlement).	42	- over de besluiten van de commissie tot verwerping van het voorstel van resolutie van mevrouw Béatrice Fraiteur, de heer Willem Draps en mevrouw Viviane Teitelbaum betreffende het klein erfgoed (nrs A-143/1 en 2 - 2010/2011) - (Toepassing van artikel 87.4 van het reglement). 42
- sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant la Nouvelle loi communale afin d'organiser l'élection de la présidence du conseil communal (nos A-260/1 et 2 - 2011/2012).	43	- over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot wijziging van de Nieuwe Gemeentewet teneinde de verkiezing van het voorzitterschap van de gemeenteraad te regelen (nrs A-260/1 en 2 - 2011/2012). 43
- sur l'ensemble de la proposition de résolution relative à la position de la Région de Bruxelles-Capitale par rapport au respect du principe de subsidiarité quant aux aspects concernant les compteurs intelligents de la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil relative à l'efficacité énergétique (nos A-282/1 et 2 - 2011/2012).	45	- over het geheel van het voorstel van resolutie betreffende het standpunt van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest over de naleving van het subsidiariteitsbeginsel bij de aspecten van de slimme meters van het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de energie-efficiëntie (nrs A-282/1 en 2 - 2011/2012). 45
- sur l'ensemble de la proposition de résolution visant à appuyer la candidature de l'Ommegang de Bruxelles en tant que chef-d'œuvre du patrimoine oral et immatériel de l'humanité de l'Unesco (nos A-209/1 et 2 - 2010/2011).	46	- over het geheel van het voorstel van resolutie ter ondersteuning van de kandidaatstelling van de Ommegang van Brussel als meesterwerk van het Orale en Immateriële Erfgoed van de Mensheid van de Unesco (nrs A-209/1 en 2 - 2010/2011). 46
- sur l'ensemble de la proposition de modification du Règlement de Mme Céline Fremault, MM. Rudi Vervoort,	47	- over het geheel van het voorstel tot wijziging van het Reglement van mevrouw Céline Fremault, de heer Rudi Vervoort, de

Yaron Pesztat, Mmes Els Ampe, Brigitte De Pauw et Annemie Maes (no A-285/1 - 2011/2012).

heer Yaron Pesztat, mevrouw Els Ampe, mevrouw Brigitte De Pauw en mevrouw Annemie Maes (nr. A-285/1 - 2011/2012).

- sur le projet d'ordonnance portant assentiment aux Statuts de l'Agence internationale pour les énergies renouvelables (IRENA), faits à Bonn le 26 janvier 2009 (n° A-284/1 2011/2012).

49

- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het statuut van het Internationaal Agentschap voor Hernieuwbare Energie (Irena), gedaan te Bonn op 26 januari 2009 (nr. A-284/1 - 2011/2012).

49

- sur le projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République d'Afrique du Sud, d'autre part, modifiant l'accord sur le commerce, le développement et la coopération du 11 octobre 1999, signé à Kleinmond le 11 septembre 2009 (n° A-290/1 - 2011/2012).

50

- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Zuid-Afrika, anderzijds, tot wijziging van de overeenkomst inzake handel, ontwikkeling en samenwerking van 11 oktober 1999, ondertekend te Kleinmond op 11 september 2009 (nr. A-290/1 - 2011/2012).

50

- sur le projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de partenariat et de coopération établissant un partenariat entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République d'Indonésie, d'autre part, et à l'Acte final, faits à Djakarta le 9 novembre 2009 (n° A-303/1 - 2011/2012).

51

- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst waarbij een partnerschap tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Indonesië, anderzijds, en met de Slotakte, gedaan te Jakarta op 9 november 2009 (nr. A-303/1 - 2011/2012).

51

- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord-cadre entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République de Corée, d'autre part, signé à Bruxelles le 10 mai 2010 (n° A-304/1 - 2011/2012).

53

- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de kaderovereenkomst tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Korea, anderzijds, ondertekend te Brussel op 10 mei 2010 (nr. A-304/1 - 2011/2012).

53

- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord modifiant, pour la deuxième fois, l'Accord de partenariat entre les membres du Groupe des États d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique, d'une part, et la Communauté européenne et ses États membres, d'autre part, signé à Cotonou le 23 juin 2000 et modifié une première fois à Luxembourg le 25 juin 2005, et à l'Acte final, faits à Ouagadougou, le 22 juin 2010 (n° A-305/1 - 2011/2012).	54	- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de overeenkomst tot tweede wijziging van de partnerschapsovereenkomst tussen de leden van de Groep van Staten van Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, enerzijds, en de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, anderzijds, ondertekend te Cotonou op 23 juni 2000 en voor de eerste maal gewijzigd te Luxemburg op 25 juni 2005, en met de Slotakte, gedaan te Ouagadougou, op 22 juni 2010 (nr. A-305/1 - 2011/2012).	
- sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 12 juillet 2012 visant le contrôle des communications et la promotion des autorités publiques locales en période électorale (n° A-311/1 - 2011/2012).	55	- over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 12 juli 2012 betreffende de controle van de mededelingen en de imagobevordering van de plaatselijke overheden tijdens de verkiezingsperiode (nr. A-311/1-2011/2012).	55

PRÉSIDENCE : MME FRANÇOISE DUPUIS, PRÉSIDENTE.
VOORZITTERSCHAP: MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, VOORZITTER.

- La séance est ouverte à 14h08.

- De vergadering wordt geopend om 14.08 uur.

EXCUSÉS

Mme la présidente.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Anne Dirix ;
- Mme Mahinur Ozdemir ;
- M. Mohamed Azzouzi ;
- M. Willem Draps ;
- M. Mohamed Ouriaghli ;
- M. Mohammadi Chahid ;
- M. Arnaud Pinxteren.

VERONTSCHULDIGD

Mevrouw de voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Anne Dirix;
- mevrouw Mahinur Ozdemir;
- de heer Mohamed Azzouzi;
- de heer Willem Draps;
- de heer Mohamed Ouriaghli;
- de heer Mohammadi Chahid;
- de heer Arnaud Pinxteren.

QUESTIONS D'ACTUALITÉ

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME BÉATRICE FRAITEUR

À MME BRIGITTE GROUWELS,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET
DES TRANSPORTS,

concernant "l'abattage de dix-neuf marronniers
programmé avenue Louise".

DRINGENDE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de dringende vragen.

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW BÉATRICE FRAITEUR

AAN DE MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET OPENBARE WERKEN EN VERVOER,

betreffende "de plannen om negentien kastanjelaren op de Louizalaan om te hakken".

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M.
AZIZ ALBISHARI,**

concernant "la procédure liée à l'abattage de dix-neuf marronniers avenue Louise".

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE MME
JACQUELINE ROUSSEAU,**

concernant "l'abattage annoncé de dix-neuf arbres avenue Louise".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Fraiteur.

Mme Béatrice Fraiteur.- La presse du 17 juillet annonçait qu'à la fin de ce mois, l'administration régionale procéderait à l'abattage de dix-neuf marronniers sur l'avenue Louise. Selon un dépliant distribué aux riverains, cet abattage fait suite au rapport d'expertise d'un bureau d'études indépendant. Selon lui, ces arbres présentent un pronostic d'évolution défavorable et constituent une menace pour la sécurité.

L'urgence invoquée n'a pas convaincu les riverains. Ils s'interrogent sur l'urgence elle-même, sur l'absence de permis d'urbanisme, sur le non-respect de la période de nidification et sur l'absence de replantation.

Quels éléments justifient l'abattage en urgence de ces dix-neuf marronniers ? Est-il exact qu'il n'y a pas eu d'enquête publique ? Dans l'affirmative, pourquoi ? Pourquoi l'administration régionale ne respecte-t-elle pas la période de nidification ? Pourquoi aucune replantation n'est-elle prévue ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Albishari pour sa question d'actualité jointe.

M. Aziz Albishari.- Ma question s'adressait initialement au secrétaire d'État à l'Urbanisme, mais la présidente, dans sa grande sagesse, a estimé que pour la clarté du débat, je devais m'adresser à vous. Il est inutile de revenir sur les événements décrits par ma collègue Fraiteur. Néanmoins, il semblerait que les administrations régionales, tant l'Administration de l'aménagement du territoire et du logement (AATL) que Bruxelles Mobilité, dans

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN
DE HEER AZIZ ALBISHARI,**

betreffende "de procedure met betrekking tot het omhakken van negentien kastanjelaars in de Louizalaan".

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN
MEVROUW
JACQUELINE
ROUSSEAU,**

betreffende "de aangekondigde omhakking van negentien bomen op de Louizalaan".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Béatrice Fraiteur heeft het woord.

Mevrouw Béatrice Fraiteur (in het Frans).- In de pers verschenen er berichten dat het gewest op het einde van de maand negentien kastanjbomen op de Louizalaan zal laten omhakken. Volgens een infolder voor de omwonenden zouden de bomen wegens hun slechte toestand een veiligheidsrisico vormen. De omwonenden waren echter niet overtuigd en stellen zich vragen bij de gang van zaken.

Vanwaar de hoogdringendheid? Hoe komt het dat er geen bouwvergunning is, noch een openbaar onderzoek? Waarom treedt het gewest de nestperiode met voeten? Waarom zijn er geen nieuwe aanplantingen gepland?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Albishari heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

De heer Aziz Albishari (in het Frans).- Het ontbrak het gewestbestuur, zowel het Bestuur voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting (BROH) als Mobiel Brussel duidelijk aan enige wil om de omwonenden te informeren en met hen te overleggen.

De bomen langs de wegen in het Brussels Gewest wekken heel wat emotie op: de burgers houden

son domaine particulier, ont manqué de volonté d'information et de collaboration avec les riverains.

Pourtant, la question des arbres en alignement suscite légitimement beaucoup d'émotion en Région bruxelloise : les gens tiennent à leurs arbres et lorsqu'un projet concerne ces arbres et que les riverains n'en sont pas correctement informés, des rumeurs circulent et la défiance envers les administrations et les décideurs politiques et administratifs vont bon train. C'est pourquoi, je voudrais éclaircir le sujet grâce à vos réponses à mes quelques questions.

La demande initiale de Bruxelles Mobilité visait à interdire la replantation d'arbres. L'administration invoquait un principe vert qui veut que l'on ne replante pas un jeune sujet au milieu de sujets adultes, pour des raisons de compétition pour la lumière. D'autres infirment ce principe et expliquent qu'il n'est valable qu'en forêt et pas en alignement. Un débat devrait pouvoir aboutir à une conclusion à ce sujet.

Que s'est-il réellement passé ? Pourriez-vous nous indiquer ce qui a justifié le permis d'abattage ? Pourquoi votre administration a-t-elle entamé les travaux en période de nidification ? Après contacts avec votre administration, il m'a semblé qu'elle ne savait pas exactement de quoi il s'agissait et n'était pas très au fait de cette législation.

De manière plus générale, au regard des émois déjà suscités par d'autres dossiers d'abattage d'arbres dans un passé récent (avenue Churchill, avenue de Tervueren, avenue du Port), n'est-il pas temps de développer un autre type de communication avec les riverains et un autre type de collaboration avec les Bruxellois quand il s'agit de leurs arbres ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Rousseaux pour sa question d'actualité jointe.

Mme Jacqueline Rousseaux.- Nous débattons une fois de plus d'un sujet abordé de manière inadéquate.

On nous annonce subrepticement l'abattage de dix-neuf arbres, décidé sur la base d'une étude. La société Arboriconseil, qui a réalisé cette étude, estime cependant que six arbres seulement, sur les dix-neuf, doivent être abattus. Elle conseille en

ervan en wanneer er voor een project bomen moeten verdwijnen en de buurtbewoners onvoldoende geïnformeerd zijn, doen er geruchten de ronde en neemt het wantrouwen tegenover administratie en politiek toe.

Mobiel Brussel verbood oorspronkelijk het planten van nieuwe bomen. Het bestuur argumenteerde dat jonge bomen niet naast oudere mogen worden geplant, omdat ze dan onvoldoende licht krijgen. Dat geldt echter alleen in bossen, niet voor bomen die in een rij naast elkaar worden geplant. Daarover moet worden gedebatteerd.

Om welke reden werd er een kapvergunning verleend? Waarom startten de kapwerken tijdens het broedseizoen? Toen ik contact nam met het bestuur leek het alsof men niet op de hoogte was van de situatie en van de wetgeving.

In het verleden ontstond er al vaker commotie wegens het kappen van bomen. Vragen deze gevoelige dossiers niet om een andere manier van communiceren en samenwerken?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Rousseaux heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux (in het Frans).- *We krijgen te horen dat op basis van een studie beslist werd 19 bomen te kappen, terwijl Arboriconseil, de firma die deze studie uitvoerde, van oordeel is dat slechts 6 van die 19 bomen moeten worden verwijderd. Bovendien raadt ze aan om andere bomen te kappen en te snoeien. Het was dus zeker niet nodig om die 19 bomen te kappen uit veiligheidsoverwegingen.*

outre l'abattage d'autres arbres et un élagage de sécurité pour d'autres encore. Il ne s'agit donc pas d'un ordre impératif d'abattage de dix-neuf arbres pour des raisons de sécurité.

À supposer que l'étude d'Arboriconseil soit absolument digne de confiance, pourquoi, alors, avoir décidé de les abattre tous ? N'y aurait-il pas lieu, de toute façon, de demander une contre-expertise ?

Une fois de plus, on se rend compte que ces arbres dérangent. Ils dérangent la STIB, apparemment, et peut-être aussi d'autres responsables de projets.

Il a également été décidé que les arbres ne seraient pas replantés parce que de jeunes pousses ne peuvent pas se développer parmi des arbres plus anciens. Or, de jeunes arbres poussent à l'avenue Louise même.

En me rendant sur place, je me suis également aperçue qu'on se proposait d'abattre cinq ou six arbres, situés sur un terre-plein, entre la rue Émile Claus, ou peu avant, et l'avenue Legrand. Or, ce terre-plein a été très récemment en réfection et un beau dispositif en pierres a été réalisé afin, notamment, que les arbres reçoivent les eaux pluviales. Et subitement, ces arbres magnifiques doivent être abattus !

Étant donné qu'ils se suivent et que les jeunes ne risquent donc pas de côtoyer les vieux, seront-ils au moins replantés ? Dans l'affirmative, quand et par quelle essence ? Dans la négative, pourquoi ?

Mme la présidente.- Mme Rousseaux, je vous saurais gré de synthétiser votre pensée.

Mme Jacqueline Rousseaux.- Mme la présidente, vous m'interrompez toujours.

Mme la présidente.- Quoi de plus normal, puisque vous dépassiez systématiquement votre temps de parole.

Mme Jacqueline Rousseaux.- Je voudrais savoir pourquoi ces arbres doivent être abattus. Ma question est en partie rhétorique. Je constate en effet que les arbres sont scandaleusement maltraités chaque fois que des travaux sont entamés pour refaire des voiries ou des quais. Les racines sont sectionnées en profondeur et l'on déplore ensuite un problème de stabilité qui, en réalité, est provoqué

Waarom werd dan toch beslist om alle bomen te kappen? Had er geen tegenexpertise moeten plaatsvinden?

Blijkbaar storen deze bomen de MIVB en misschien ook sommige projectontwikkelaars.

Bovendien werd beslist om geen nieuwe bomen aan te planten, omdat die zogezegd niet kunnen groeien tussen de oudere soortgenoten. Op de Louizalaan zelf groeien echter jonge bomen...

Toen ik ter plekke ging kijken zag ik ook dat er vijf tot zes bomen moesten worden gekapt op het verkeerseiland tussen de Emile Clausstraat en de Legrandlaan. Niet zo lang geleden nochtans werd deze ophoging heraangelegd en voorzien van een stenen installatie die regenwater naar die bomen leidt.

Aangezien de jonge bomen niet net naast de oude zullen staan, kunnen ze toch geplant worden?

Mevrouw de voorzitter.- Wilt u alstublieft uw gedachten samenvatten.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux (in het Frans).- *Mevrouw de voorzitter, u onderbreekt mij steeds.*

Mevrouw de voorzitter.- Dat is logisch, aangezien u voortdurend uw spreektijd overschrijdt.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux (in het Frans).- *Ik wil graag weten waarom die bomen worden gekapt. Bomen zijn altijd het slachtoffer, als er werkzaamheden plaatsvinden.*

Als lid van de MR vraag ik om de natuur, de groene ruimte en de bomen in het Brussels Gewest meer te respecteren. Mevrouw Lemesre en ikzelf

par les travaux eux-mêmes. Ceux-ci, en effet, ne respectent en rien la nature.

En ma qualité de membre du MR, je demande que l'on respecte la nature, les arbres et les espaces verts en Région bruxelloise. Je rappelle d'ailleurs que Mme Lemesre et moi-même avons déposé, en 2009, une proposition de résolution en cette matière. Voudriez-vous, Mme la ministre, justifier votre position ?

Mme la présidente.- Mme Rousseaux, votre temps de parole est écoulé et je vous demande de respecter vos collègues. La réponse de la ministre intéressera les trois personnes qui se sont inscrites dans ce débat et vous disposerez ensuite d'un droit de réplique.

Or, vous nous servez un roman-fleuve dont le style s'accorde mal des contraintes imposées par les questions d'actualité. Ne cherchez donc pas à imiter Proust, à qui nous avons déjà eu affaire ce matin !

La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, ministre.- Je tiens d'abord à dire que les responsables des points verts le long de nos voiries régionales sont des personnes motivées qui, dans le cadre de leur travail et du budget qui leur est impartie, prennent grand soin de notre patrimoine arboricole. Notre administration travaille avec une grande conscience professionnelle.

Le 23 août 2010, un arbre est tombé à hauteur de l'arrêt Legrand. Les dommages étaient importants mais, heureusement, personne n'a été blessé. Mon administration a immédiatement demandé une enquête au bureau spécialisé Arboriconseil. Les techniques utilisées pour ce genre d'expertises incluent notamment le diagnostic visuel, les tests mécaniques, les tests réalisés au tomographe - des capteurs sont posés autour du tronc afin d'en réaliser une sorte de radiographie - et une résistographie, qui consiste à enfonce une aiguille dans le tronc.

Les résultats, pour les dix-neuf arbres, étaient particulièrement mauvais, voire alarmants. Des cavités et des racines pourries ont notamment été détectées. Quatre arbres présentaient les mêmes dommages que celui qui était tombé, ce qui laissait craindre qu'ils ne subissent le même sort.

hebben in 2009 hieromtrent trouwens een voorstel van resolutie ingediend. Kunt u uw standpunt verduidelijken over deze kwestie, mevrouw de minister?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Rousseaux, uw spreekwoord is om en ik wil u vragen uw collega's te respecteren. Het antwoord van de minister zal de drie betrokken parlementsleden interesseren. U kunt daarna nog aan het woord komen.

Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, minister (in het Frans).- De diensten die bevoegd zijn voor het groen langs de gewestwegen zijn erg gemotiveerd en dragen grote zorg voor het bomenpatrimonium, uiteraard binnen de grenzen van hun opdracht en van het budget waarover ze beschikken.

Op 23 augustus 2010 viel een boom om ter hoogte van de halte Legrand. De schade was groot, maar gelukkig raakte niemand gewond. Het bestuur heeft onmiddellijk een onderzoek gevraagd aan Arboriconseil. Deze firma stelde een diagnose en maakte daarvoor gebruik van mechanische en tomografische tests en een resistografie.

De resultaten waren ronduit alarmerend. De negentien bomen hebben allemaal uithollingen en verrotte wortels. Vier bomen waren er even erg aan toe als de boom die was omgevallen. Volgens het verslag konden deze bomen, op twee na, niet meer gered worden en moesten ze dus gekapt worden.

Het bestuur vroeg een vergunning aan voor de kap van de negentien bomen en voor de heraanplanting van nieuwe bomen. Die heraanplanting werd geweigerd, omdat jonge bomen zich niet kunnen

De telles anomalies ne peuvent être soignées. Selon le rapport, les arbres étaient condamnés, à l'exception de deux d'entre eux, qui pouvaient survivre encore quelques années, à condition de subir un important élagage. Pour les dix-sept autres, l'avis du bureau d'études était clair : l'abattage était conseillé.

Un permis a été demandé pour abattre les dix-neuf arbres et procéder à une replantation. Celle-ci aurait cependant été contre la logique verte : en effet, les jeunes arbres ne peuvent pas se développer sur un boulevard entre deux grands arbres. La replantation a donc finalement été refusée dans le permis d'abattage. Il est vrai qu'aucune enquête publique n'a été menée. Il s'agit d'une décision de l'AATL, qui a estimé qu'il s'agissait de travaux de minime importance.

Quant à mon administration, elle a décidé, après la délivrance du permis le 11 juin 2012 - soit environ deux ans après l'introduction de la demande -, de mettre en oeuvre celui-ci. Aucun permis dérogatoire n'a été demandé pour pouvoir abattre durant la nidification. Une erreur a été commise à cet égard.

Le permis a mis deux ans à nous parvenir. Nous nous trouvons actuellement dans une période de mauvais temps, voire de tempêtes. Pour des raisons de sécurité, mon administration a donc décidé, à tort, de mettre en oeuvre ce permis le plus rapidement possible, sans parcourir toutes les procédures nécessaires. J'ai immédiatement demandé que les travaux soient suspendus jusqu'à la fin de la période de nidification, soit le 16 août.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Fraiteur.

Mme Béatrice Fraiteur.- Si je comprends bien, ces marronniers sont sauvés jusqu'au 16 août parce que la procédure n'a pas été respectée. Que va-t-il se passer le 16 août ?

Vous parlez de travaux de minime importance, mais je ne partage pas votre avis. Dix-neuf marronniers, ce ne sont pas des travaux de minime importance. Des arbres, des marronniers, cela se soigne ! À force de faire des travaux, de les malmenner, de couper une partie de leurs racines, nous allons finir par devoir les abattre. Ce n'est pas acceptable.

Mme Grouwels, je vais finir par croire que vous

ontwikkelen langs een laan tussen twee grote bomen. Het klopt dat er geen openbaar onderzoek heeft plaatsgevonden. Het BROH oordeelde immers dat het ging om werken van geringe omvang.

Na het afgeven van de vergunning op 11 juni 2012 besloot het bestuur om die ook uit te voeren. Het was wel een vergissing om geen bijzondere vergunning aan te vragen om te mogen kappen tijdens de nestperiode.

Het heeft twee jaar geduurd voor we de vergunning kregen. Aangezien we ons in een periode met slecht weer en zelfs onweer bevinden, wilde het bestuur de bomen zo spoedig mogelijk kappen en werden onterecht bepaalde stappen van de procedure overgeslagen. Ik heb de werkzaamheden onmiddellijk laten stilleggen tot 16 augustus, het einde van de nestperiode.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

Mevrouw Béatrice Fraiteur (in het Frans).- De kastanjobomen zijn dus gered tot 16 augustus omdat de procedure niet werd nageleefd, maar wat gebeurt er daarna ?

U hebt het over werken van geringe omvang, maar negentien kastanjobomen omhakken, dat is niet niks. Voor bomen horen we zorg te dragen. Het gaat niet op om hun wortels te beschadigen tijdens werkzaamheden en ze dan maar om te hakken. Dat is onaanvaardbaar.

Mevrouw Grouwels, dit is niet het eerste incident van deze aard: eerst was er de Havenlaan, dan de

avez quelque chose contre les marronniers : avenue du Port, avenue Churchill et maintenant avenue Louise. L'étude à laquelle vous faites référence ne demande pas l'abattage de ces dix-neuf marronniers et je vous demande clairement de revoir votre position.

Mme la présidente.- La parole est à M. Albishari.

M. Aziz Albishari.- Pour ma part, il me semble évident, en règle générale, que si des arbres posent un problème de sécurité, il faut d'urgence intervenir et abattre. Je pense cependant que toute la question des arbres en alignement sur la voie publique et hors voie publique en Région bruxelloise est à prendre avec plus de subtilité et d'ouverture. Il faut tenir compte des avis des associations et être didactique vis-à-vis des riverains. L'expérience de l'avenue du Port est, à ce titre, exemplaire.

J'entends bien que, dans votre administration, les personnes en charge des plantations sont des experts motivés. Néanmoins, je déplore que les décisions se prennent au sein des administrations et sans concertation. Il n'y a pas suffisamment de publicité et d'explications en direction du public sur ces questions, leurs causes, leurs conséquences et le mode opératoire envisagé pour remédier aux problèmes éventuels.

Nous ne pouvons plus, aujourd'hui, agir comme par le passé : avoir des administrations remplies d'experts qui n'informent pas le public ou les associations et ne se chargent pas d'informer les citoyens. Des spécialistes nous affirment qu'il y a danger, mais ce jugement est visiblement contesté. Il faut ouvrir le dialogue, éventuellement passer par une enquête publique afin d'apaiser et éclairer la question.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Rousseaux.

Mme Jacqueline Rousseaux.- L'Administration de l'urbanisme affirme qu'on ne peut pas replanter de jeunes arbres au milieu des vieux, pour des questions d'alignement. Cela laisse supposer que l'administration n'a aucune intention de replanter des arbres et qu'elle compte en abattre beaucoup d'autres.

En effet, laisser des espaces vides dans ces

Churchillaan, nu dit weer. De conclusie van de studie is niet dat de bomen moeten worden geveld. Ik vraag u om uw standpunt te herzien.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Albishari heeft het woord.

De heer Aziz Albishari (in het Frans).- Uiteraard moet de overheid ingrijpen als er een veiligheidsrisico is, maar er is toch een andere aanpak nodig. Het bestuur moet meer rekening houden met de mening van de omwonenden en zijn standpunt beter uitleggen. Het voorbeeld van de Havenlaan is exemplarisch.

Ongetwijfeld werken er voor het bestuur gemotiveerde ambtenaren die weten wat ze doen, maar het is jammer dat ze onvoldoende hebben gecommuniceerd met het publiek. De tijd is voorbij dat de experts van het bestuur beslissingen nemen, zonder dat ze zich druk hoeven te maken over overleg met buurtverenigingen en bewoners.

In dit geval stellen specialisten dat er gevaar is, maar dat oordeel wordt duidelijk betwist. Er moet een open dialoog komen en eventueel een openbaar onderzoek.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Rousseaux heeft het woord.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux (in het Frans).- Volgens het bestuur is het dus niet mogelijk om jonge bomen tussen oude te planten. Is een lege plek dan beter dan een jong boompje? Wat is ze dan wel van plan?

Er is dus een boom omgevallen. Als er gevaar dreigt, moet er natuurlijk worden ingegrepen. Het verslag van Arboriconseil stelt echter dat deze

alignements est pire que d'y planter un jeune arbre, qui mettra peut-être du temps à se développer, mais qui finira par se confondre avec les autres. Qu'est-il dès lors prévu dans l'avenir ?

Dans le cas qui nous occupe, un arbre est tombé. Je suis, en principe, d'accord avec le fait d'abattre un arbre qui peut s'avérer dangereux. Toutefois, le rapport d'Arboriconseil dit que cet arbre était situé sur le quai réaménagé en 2007. Il a subi les mêmes modifications environnementales que son voisin. Il est tombé le 23 août 2010 par rupture du système d'ancrage.

Cela signifie que l'on coupe les racines lorsque l'on réalise des travaux de rénovation ou de réfection. Il faut mettre un terme à ce genre de pratiques. Mesdames les ministres, je vous demande d'être vigilantes et d'insister auprès de vos administrations pour que, dorénavant, les arbres soient respectés et préservés lors des travaux. On a l'impression que tout est mis en oeuvre pour qu'ils périssent et qu'il y ait dès lors une bonne raison de les abattre.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME VIVIANE TEITELBAUM

**À MME BRIGITTE GROUWELS,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET
DES TRANSPORTS,**

concernant "la réfection des trottoirs avenue du Port et ses conséquences pour les platanes".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Il y a un an, nous avons pu sauver les platanes et les pavés centenaires de l'avenue du Port. Nous sommes tous d'accord sur la nécessité d'une réfection des trottoirs et des pistes cyclables, parce que l'ancienneté des pavés nécessite un réaménagement.

Mais nous apprenons désormais que votre administration a mis au point une nouveauté : des pavés de 20 centimètres sur 20, sur une largeur de 2,5 mètres et une profondeur de 30 centimètres. On va donc toucher aux racines des platanes, risquant

boom langs het perron stond dat in 2007 werd heraangelegd. Blijkbaar vernielt men de wortels van bomen bij werkzaamheden.

Ik verzoek de regering een einde te stellen aan dergelijke praktijken en er scherp op te letten dat er bij openbare werken behoorlijk zorg wordt gedragen voor bomen. Nu lijkt het wel alsof er alles aan wordt gedaan om ze in de vernieling te helpen, zodat er een goede reden is om ze om te hakken.

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM

AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET OPENBARE WERKEN EN VERVOER,

betreffende "de herstelling van de voetpaden van de Havenlaan en de gevolgen voor de platananen".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- *Een jaar geleden hebben wij de honderd jaar oude platannen en kasseien van de Havenlaan gered.*

Wij zijn het er allemaal over eens dat de voet- en fietspaden opnieuw moeten worden aangelegd. Uw administratie zou nu echter hebben beslist om straatstenen van 20 op 20 cm te plaatsen over een breedte van 2,5 m en een diepte van 30 cm. Hierdoor zullen de wortels van de platananen worden aangetast.

ainsi de les fragiliser.

D'ici dix ans, ce sera comme pour l'avenue Louise. Vous, ou votre successeur, viendrez ici devant d'autres parlementaires expliquer que les racines ont été endommagées, que les arbres sont malades et qu'il va donc falloir les abattre. Pouvez-vous nous expliquer ce qui se passe ? Il est possible de faire autrement, et moins cher. Et surtout, il est possible de sauver ces arbres.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, ministre.- Je dois reconnaître que c'est avec beaucoup d'étonnement que j'ai pris connaissance de la lettre concernant l'aménagement de trottoirs et de pistes cyclables provisoires, et envoyée par un certain nombre d'associations de quartier aux membres du gouvernement bruxellois.

En effet, j'ai organisé de nombreuses réunions avec les comités de quartier et les associations de cyclistes au printemps dernier. Ces réunions ont été scellées, au début mai, par une convention portant sur l'aménagement de trottoirs et de pistes cyclables provisoires.

Cette convention a été ensuite validée le 16 mai par le gouvernement bruxellois, et je respecte strictement l'accord qui a été conclu. Voici les principaux éléments de cette convention passée avec les associations :

- l'aménagement de trottoirs et de pistes cyclables provisoires de 2,5m de large des deux côtés de l'avenue du Port. Ces trottoirs et pistes cyclables seront pourvus d'un revêtement en dalles de béton confortables et durables, qui requièrent une fondation de 30cm afin de ne pas endommager les racines des arbres ;

- la largeur d'origine des trottoirs et pistes cyclables a été réduite (de 3m à 2,5m) afin de s'écartez le plus possible de l'axe des troncs, et ce, à la demande expresse des comités de quartier ;

- le recouvrement des zones non pourvues de dallage par des dolomies.

L'aménagement de trottoirs et de pistes cyclables en sable ternaire a été écarté, car ce dernier constitue

Wij moeten vermijden dat de bomen binnen tien jaar moeten worden omgehakt, omdat ze ziek zijn geworden. Er zijn andere oplossingen mogelijk, die minder duur zijn en die het voortbestaan van de bomen niet in gevaar brengen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, minister (in het Frans).- *Ik was enigszins verbaasd over de brief die de regering van enkele wijkverenigingen heeft ontvangen.*

Vorige lente had ik immers meerdere vergaderingen met de wijkcomités en de fietsersverenigingen georganiseerd, die begin mei in een overeenkomst over de aanleg van voorlopige voet- en fietspaden waren uitgemond.

De regering heeft die overeenkomst op 16 mei bekrachtigd en ik pas deze nauwgezet toe.

De overeenkomst voorziet in de aanleg van voorlopige voet- en fietspaden van 2,5 m breed langs weerszijden van de Havenlaan in duurzame en comfortabele betontegels die een fundering van 30 cm vereisen om de wortels van de bomen niet te beschadigen. Op uitdrukkelijk verzoek van de wijkcomités werd de oorspronkelijke breedte van de voet- en fietspaden verminderd van 3 m tot 2,5 m om zo ver mogelijk van de boomstammen te blijven.

De niet-verharde zones zullen worden uitgevoerd in dolomiet. Er is niet gekozen voor ternair zand, omdat dit minder comfortabel is voor de gebruikers, zeker bij regenweer.

Mobiel Brussel werkt momenteel het technisch plan uit op basis van het akkoord met de wijkcomités. De werkzaamheden zullen in het najaar van start gaan.

une assise peu confortable pour les usagers, surtout par temps de pluie.

J'ai toujours l'intention de poursuivre l'aménagement des trottoirs et des pistes cyclables de l'avenue du Port. Bruxelles Mobilité élabore actuellement le plan technique, conformément à l'accord conclu précédemment avec les associations de quartier. Les travaux proprement dits débuteront à l'automne.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Votre réponse me surprend. Vous annoncez que l'on touchera aux racines des arbres de manière superficielle, sans les endommager. Selon moi, pourtant, cela présente un risque. Je ne comprends pas que l'on ne puisse procéder de manière plus respectueuse.

Il y a un an, vous affirmiez que l'on ne pouvait agir autrement, que les arbres étaient malades et qu'ils devaient tous être abattus. En réalité, ils ne l'étaient pas et ils ont pu être conservés. Aujourd'hui, vous annoncez qu'ils ne seront pas abîmés par les travaux, mais vous n'êtes pas certaine de votre fait. Il se peut donc que dans dix ans, ils soient à nouveau considérés comme malades.

Je ne comprends pas bien la situation. Certes, vous n'êtes pas aidée par votre collègue, Mme Huytebroeck. En effet, si les arrêtés ministériels de l'ordonnance Natura avaient été pris, des règles strictes auraient été appliquées. Je regrette que votre administration s'entête à lancer des travaux qui mettent en péril les arbres. Et ici pour toute réponse, vous ne faites que répéter ce que vous avez déjà affirmé dans la presse. Je ne comprends pas !

Mme la présidente.- Nous ne pouvons rien ajouter aujourd'hui. Il eût été dommage que la ministre avance ici d'autres éléments de réponse que ceux avancés à d'autres occasions. La vigilance reste de mise.

La parole est Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, ministre.- Mon objectif est que piétons et cyclistes puissent se déplacer sans danger le long de cette artère. Les comités de quartier ont finalement préféré cette solution à l'absence de mesure. C'est ce dispositif qui a été

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- *Ik ben verbaasd over uw antwoord. U zegt dat er slechts oppervlakkig aan de wortels zal worden geraakt, zonder deze te beschadigen. Dit houdt volgens mij toch een risico in.*

Een jaar geleden zei u dat de bomen ziek waren en moesten worden omgehakt. Dat was evenwel niet het geval en de bomen konden blijven staan. Vandaag zegt u dat ze niet door de werkzaamheden zullen worden beschadigd, maar dat is niet heel zeker. Misschien zullen de bomen binnen tien jaar dus echt ziek zijn.

U wordt ook niet echt geholpen door uw collega, minister Huytebroeck. Als de uitvoeringsbesluiten van de ordonnantie Natura waren goedgekeurd, zouden er strengere regels gelden. Ik betreur dat uw administratie werken zal uitvoeren die de bomen in gevaar brengen. U herhaalt hier alleen maar wat u reeds in de pers hebt gezegd. Ik begrijp dat niet!

Mevrouw de voorzitter.- Wij kunnen hier vandaag niets meer aan toevoegen.

Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, minister (in het Frans).- *Deze voorlopige oplossing moet de voetgangers en fietsers een minimum aan comfort en veiligheid bieden tot er een definitief project voor de Havenlaan is. De wijkcomités hebben deze*

retenu pour garantir un minimum de confort aux piétons et aux cyclistes pendant les années qui nous séparent d'un futur projet pour l'avenue du Port.

Mme Viviane Teitelbaum.- Soit, mais pourquoi abîmer les arbres ?

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. VINCENT VANHALEWYN

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "les nouveaux financements prévus pour faire face au boom démographique en Région bruxelloise".

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE MME JULIE DE GROOTE,

concernant "les nouvelles initiatives du gouvernement dans le cadre du Plan crèches".

Mme la présidente.- La parole est à M. Vanhalewyn.

M. Vincent Vanhalewyn.- Cette semaine, la presse a évoqué deux mécanismes de financement pour faire face au défi démographique. Le premier porte sur un montant de 6 millions d'euros de la part des commissions communautaires, la Cocom, Cocof et la VGC, pour garantir le financement du Plan crèches qui avait été mis à mal par la Cour constitutionnelle. Le second concerne une dotation de 60 millions d'euros au Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales (FRBTC), afin qu'il puisse octroyer des prêts non recouvrables aux communes pour soulager leur budget extraordinaire et faire face aux investissements qu'elles devront opérer dans le contexte de l'explosion démographique.

Pourquoi avez-vous choisi le mécanisme de la dotation des commissions communautaires ? Vous

oplossing verkozen boven geen oplossing.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- Maar waarom moet u daarvoor de bomen beschadigen?

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER VINCENT VANHALEWYN

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "nieuwe financieringen voorzien in het kader van de demografische boom in het Brussels Gewest".

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW JULIE DE GROOTE,

betreffende "nieuwe initiatieven van de regering in het kader van het Crècheplan".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vanhalewyn heeft het woord.

De heer Vincent Vanhalewyn (in het Frans).- In de pers was de voorbije week sprake van twee financieringsmechanismen om de demografische uitdaging aan te gaan. Het eerste omvat 6 miljoen euro van de gemeenschapscommissies voor de financiering van het Crècheplan. Het tweede betreft een dotatie van 60 miljoen euro aan het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën (BGHGT) om aan de gemeenten geld te kunnen lenen. Die laatste kunnen daarmee de nodige investeringen doen.

Waarom koos u uiteindelijk voor een dotatie van de gemeenschapscommissies? Welke overlegmechanismen tussen de beide gemeenschapscommissies zijn voorzien om een territoriale samenhang te verzekeren tussen de verschillende investeringen? Moet uit het feit dat

avez vous-même, lors de diverses interpellations, évoqué la piste du niveau bicommunautaire et/ou d'une augmentation de la dotation générale des communes. Quels sont les mécanismes de concertation que vous avez prévus entre les deux commissions communautaires afin de garantir une certaine cohérence territoriale avec les différents investissements qu'elles vont octroyer ? Étant donné qu'un financement du Plan crèches est prévu, dois-je en déduire que les crèches ne seront pas éligibles comme investissement au FRBTC ? Quels sont les critères ou les types d'investissements éligibles pour ces 60 millions d'euros ? Quelle est la clé de répartition que vous avez retenue entre les communes pour bénéficier des moyens qui leur seront octroyés ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme de Groote pour sa question d'actualité jointe.

Mme Julie de Groote.- Je me réjouis de terminer notre session parlementaire sur une avancée concrète. Lorsque nous vous avons interrogé sur les suites de l'arrêt de la Cour constitutionnelle, vous avez répondu qu'il fallait trouver un moyen, non pas de réagir juridiquement à un arrêt relativement clair, mais de répondre aux besoins des Bruxellois. C'est donc chose faite cette semaine. Le choix en faveur des deux Commissions communautaires se justifie par la volonté de veiller à ce que l'allocation de cette somme considérable - 6 millions d'euros par an - soit bien dédiée au Plan crèches et à cet aspect du boom démographique. Il serait cependant intéressant de vous entendre au sujet des deux mécanismes proposés.

Par ailleurs, concernant la vision stratégique déjà élaborée dans le groupe de travail, le boom démographique n'est pas le même partout. Comment agir là où le besoin se fera réellement sentir ? Va-t-on continuer, par exemple à travers le groupe de travail enseignement revisité, à cerner réellement les besoins de demain ? La situation est d'autant plus difficile à anticiper, par rapport aux écoles par exemple, que nous parlons ici d'enfants à naître.

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Voici en rafale les informations demandées.

er een financiering voor het Crècheplan is voorzien, worden afgeleid dat het BGHGT niet in crèches kan investeren? Welke investeringen komen in aanmerking voor die 60 miljoen euro? Welke verdeelsleutel is er voor de middelen die de gemeenten toegewezen krijgen?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw de Groote heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

Mevrouw Julie de Groote (in het Frans).- U zei eerder al dat u niet zozeer een juridisch antwoord zou zoeken op het arrest van het Grondwettelijk Hof, dat vrij duidelijk is, maar dat u vooral zou nagaan hoe u aan de behoeften van de Brusselaars kon voldoen. Dat hebt u gedaan door 6 miljoen euro per jaar uit te trekken voor het Crècheplan. Kunt u meer vertellen over de twee voorgestelde mechanismen?

De demografische boom zal niet overal even groot zijn. Hoe zult u optreden daar waar de nood zich werkelijk doet voelen? Zult u de noden van morgen gericht aanpakken, bijvoorbeeld via de werkgroep onderwijs? Het is erg moeilijk om de precieze noden te voorspellen.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- De gemeenschapscommissies betalen

Le montant prévu est de 6 millions d'euros par an à charge des Commissions communautaires et répartis selon la clé 80/20.

Par ailleurs, il est difficile d'estimer le nombre de places que l'on peut créer. Il faut étudier les budgets des 73 projets qui ont été mis en place depuis 2008. Cela représente un total de 1.934 places. On pourrait extrapoler, mais je ne veux pas m'avancer sur un chiffre aujourd'hui.

L'arrêt de la Cour constitutionnelle avait ouvert une piste : une dotation aux Commissions communautaires. Pour répondre à M. Vincent Vanhalewyn, l'idée de passer par la Commission communautaire commune est délicate, car on ne dispose que de peu d'expertise et d'aucune réglementation. La clé 80/20 est, quant à elle, difficile à imposer. Bref, on a préféré travailler avec la Cocof et la VGC qui, chacune, ont déjà une expertise en la matière.

Attention à ne pas mélanger cet élément avec le Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales (FRBRTC) qui s'élève à 60 millions d'euros et qui a une capacité d'emprunt éventuelle non recouvrable. Affronter le boom démographique, c'est éventuellement créer de nouvelles crèches, au même titre que n'importe quels autres travaux subsidiés des communes. Considérons que le FRBRTC permet d'accroître ce que les dotations triennales d'investissements permettent, ce faisant en suivant la clé de la dotation générale aux communes. Aucune d'elles n'est d'ailleurs oubliée.

Enfin, je vais créer une plate-forme de concertation entre les différentes parties. Certes, cette concertation existe déjà formellement entre la VGC, la Cocof, les Communautés et la Région bruxelloise en ce qui concerne certains aspects. N'oubliez pas qu'il subsiste la possibilité pour la Région d'octroyer des ACS. Au sein de cette plate-forme, on pourrait créer une petite cellule qui jouerait le rôle d'observatoire de façon à mieux objectiver les besoins pour cette problématique précise.

Mme la présidente.- La parole est à M. Vanhalewyn.

M. Vincent Vanhalewyn.- Vous avez répondu à l'ensemble des questions, mais j'insiste encore sur

6 miljoen euro per jaar. De verdeling is 80/20.

Het aantal plaatsen dat we daarmee kunnen creëren, is moeilijk in te schatten. We kunnen eventueel de budgetten extrapoleren van de projecten sinds 2008. Die hebben 1.934 plaatsen opgeleverd.

Het arrest van het Grondwettelijk Hof bood de mogelijkheid van een dotatie aan de gemeenschapscommissies.

Het is moeilijk om via de GGC te werken, want die beschikt over weinig expertise en de verdeelsleutel 80/20 is daar moeilijk op te leggen.

De Cocof en de VGC hebben daarentegen voldoende expertise.

Dit staat overigens volledig los van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën (BGHFGT), dat 60 miljoen euro bedraagt en eventueel niet-recupereerbare leningen kan uitschrijven.

Gemeenten kunnen dus ook zoals vroeger een beroep doen op het BGHFGT voor bijvoorbeeld het bouwen van crèches. Al is dat geen verplichting.

Ik wil ook een overlegplatform creëren, zoals dat voor bepaalde zaken al bestaat tussen de VGC, de Cocof, de gemeenschappen en het Brussels Gewest. Vergeet ook niet dat het gewest gesco's kan subsidiëren. Binnen het overlegplatform kan een kleine cel optreden als observatorium.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vanhalewyn heeft het woord.

De heer Vincent Vanhalewyn (in het Frans).- *Hoewel u alle vragen hebt beantwoord, wil ik toch*

les nécessaires mécanismes de concertation pour assurer la cohérence du plan. C'est primordial pour sa réussite.

Ensuite, une petite déception quand vous parlez de clé de répartition de la dotation entre les communes : en effet, aucune commune ne sera oubliée, mais je ne suis pas sûr que cette clé colle vraiment aux besoins du boom démographique. Je n'y vois pas de cohérence.

Pour terminer, une question complémentaire. J'ai lu dans la presse des chiffres : 9 millions pour Schaerbeek, 8 millions pour Bruxelles-Ville. Ces chiffres ne peuvent provenir d'une clé liée à la dotation générale aux communes (DGC) : ce ne seraient pas de tels chiffres. Peut-être les journalistes ont-ils mal extrapolé ?

Mme la présidente.- La parole est à M Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- La DGC fait bien les choses. Finalement, le boom démographique concerne beaucoup de communes qui étaient avantagées par les critères et paramètres utilisés dans la clé de répartition de la DGC. Ce n'est pas le boom démographique, mais cela nous évite des débats difficiles et reflète néanmoins les grandes tendances des besoins démographiques des communes.

Mme la présidente.- La parole est à Mme de Groote.

Mme Julie de Groote.- Je vous remercie d'avoir donné suite à cet arrêt de la Cour constitutionnelle en trouvant une solution pour répondre aux besoins. Une plate-forme de concertation un peu officielle est évidemment nécessaire.

Il sera moins évident d'anticiper les besoins réels. Au cours d'une récente rencontre avec l'ONE, nous entendions que, tous comptes faits, voilà peu, on pensait encore à un ressac démographique à Bruxelles. Les choses vont assez vite et il sera important d'identifier les poches de besoins réels. J'espère que cela aura lieu aussi au sein de cette plate-forme de concertation, car il ne s'agit pas des mêmes personnes.

nogmaals benadrukken dat overlegmechanismen noodzakelijk zijn voor de coherentie en het welslagen van het plan.

Een minpunt is de verdeelsleutel voor de dotatie aan de gemeenten: ik ben er niet van overtuigd dat hij beantwoordt aan de noden van de demografische explosie. Voor mij is die niet coherent.

Ik las de volgende cijfers in de pers: 9 miljoen euro voor Schaerbeek, 8 miljoen euro voor Brussel-Stad. Deze bedragen zijn onmogelijk met de verdeelsleutel inzake de algemene dotatie aan de gemeenten (ADG). Hebben de journalisten zich misschien vergist?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué acht het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *De algemene dotatie aan de gemeenten (ADG) werkt goed. De demografische explosie laat zich voelen in veel gemeenten die bevoordeeld zijn door de criteria die toegepast worden voor de verdeelsleutel inzake de ADG. Hiermee vermijden we moeilijke discussies en worden de hoofdlijnen van de demografische behoeften van de gemeenten weergegeven.*

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw de Groote heeft het woord

Mevrouw Julie de Groote (in het Frans).- *Het is goed dat u gevuld gegeven hebt aan het arrest van het Grondwettelijk Hof. Een min of meer officieel overlegplatform is uiteraard noodzakelijk. Het is minder evident om op de noden te anticiperen. Alles evolueert snel. Het is dus noodzakelijk om de reële behoeften te onderkennen. Het overlegplatform zou daarvoor de uitgelezen plaats zijn, aangezien er ook andere deelnemers bij betrokken zijn.*

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME CAROLINE DÉSIR

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "les mesures prises par le gouvernement bruxellois pour financer les abonnements scolaires".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Désir.

Mme Caroline Désir.- En octobre 2011, le gouvernement de la Fédération Wallonie-Bruxelles a décidé d'arrêter sa participation de 50% dans le financement des abonnements scolaires de la STIB pour les élèves âgés de 12 à 24 ans, fréquentant des établissements subventionnés par la Fédération Wallonie-Bruxelles. Le gouvernement bruxellois a donc dû trouver des solutions. À l'époque, vous aviez décidé de prendre les devants et de dégager des pistes de recettes supplémentaires lors de la négociation sur les tarifs de la STIB.

En mars 2012, le gouvernement de la Fédération Wallonie-Bruxelles a décidé d'inscrire un montant de 3.500.000 euros pour permettre de prolonger cette mesure, à charge pour le gouvernement bruxellois de trouver le complément de financement. Vous avez vous-même exprimé la volonté de votre gouvernement de permettre le prolongement de cette mesure, parce qu'elle est nécessaire pour alléger le budget des familles en période de rentrée scolaire et que c'est une mesure de promotion des transports publics. On a appris entre-temps que la Cocof permettra de prolonger cette mesure.

Hier, le gouvernement bruxellois a discuté des dernières modalités du maintien du financement de cette intervention dans le coût des abonnements scolaires. Pouvez-vous nous en dire plus ? Pouvez-vous être définitivement rassurés concernant le maintien de cette mesure bien nécessaire, puisque nous approchons déjà de la rentrée scolaire ?

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW CAROLINE DÉSIR

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de maatregelen genomen door de Brusselse regering om schoolabonnementen te financieren".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Désir heeft het woord.

Mevrouw Caroline Désir (*in het Frans*).- In oktober 2011 besliste de regering van de Federatie Wallonië-Brussel de MIVB-schoolabonnementen voor leerlingen van 12 tot 24 jaar niet meer voor de helft te financieren. De Brusselse regering moest daarvoor een oplossing vinden. U zou de onderhandelingen over de MIVB-tarieven te baat nemen om op zoek te gaan naar nieuwe inkomsten.

In maart 2012 begrootte de regering van de Federatie Wallonië-Brussel 3,5 miljoen euro om de financiering van de schoolabonnementen toch nog voor een deel voort te zetten. Ze rekende op het Brussels Gewest om de rest te financieren. Mijnheer Picqué, u zei dat u daar werk van wilde maken. De subsidiëring van schoolabonnementen is erg belangrijk voor de gezinnen, voor wie september een dure maand is, en om het openbaar vervoer te promoten. Inmiddels vernamen we dat de Franse Gemeenschapscommissie haar steentje zal bijdragen.

Gisteren besprak de Brusselse regering de laatste randvoorwaarden voor dit dossier. Wat is de stand van zaken? Bent u tot een oplossing gekomen?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Nous pouvons nous féliciter d'avoir été aussi pragmatiques sur la question des abonnements scolaires que sur celle des crèches, en essayant, dans les limites des compétences de chacun, de faire travailler toutes les parties dans la même direction.

Je ne dois pas vous rappeler que l'intervention de 50% dans les abonnements scolaires était menacée. Nous avons d'abord dû voir comment la STIB pouvait intervenir, et nous avons ainsi pu dégager 1.850.000 euros à ce niveau lors de la négociation sur les tarifs de la société. C'est une opération neutre pour la STIB, mais au bénéfice des abonnements scolaires.

Il est nécessaire de signaler que les abonnements n'avaient été indexés qu'une seule fois en huit ans. Ensuite, nous sommes parvenus à faire revenir la Fédération Wallonie-Bruxelles sur la décision qu'elle avait prise. Lors de son ajustement budgétaire, elle a décidé de dégager 3.500.000 euros. Dans notre propre ajustement, enfin, nous avons défini un transfert vers la Cocof de 3.285.000 euros. Je précise, pour nos amis néerlandophones, que tout cela s'articule selon une clef de répartition 80/20.

Mme la présidente.- Nous en avons largement discuté en commission des finances.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Grâce à cela, nous allons pouvoir garantir le même niveau d'intervention sur les abonnements scolaires. Si nous voulons encourager la mobilité par les transports publics, je pense que nous devons rester attentifs au public que nous visons, notamment au travers des abonnements scolaires. Réjouissons-nous d'avoir pu réunir les efforts de chacun pour arriver à cet accord.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. DOMINIEK LOOTENS-STAELE

À MME BRIGITTE GROUWELS,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET
DES TRANSPORTS,

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- We hebben een pragmatische oplossing gevonden voor de schoolabonnementen, net zoals voor de crèches. Elk beleidsniveau heeft binnen zijn bevoegdhedsdomein naar een oplossing gezocht.

De helft van de financiering van de schoolabonnementen was dus bedreigd. Eerst hebben we nagegaan wat de MIVB kon doen. Tijdens de onderhandelingen over de tarieven, konden we hiervoor nog 1.850.000 euro vrijmaken.

De prijs van de schoolabonnementen was de afgelopen acht jaar slechts eenmaal geïndexeerd. We hebben de Federatie Wallonië-Brussel kunnen overtuigen om op haar schreden terug te keren: bij de begrotingsaanpassing werd beslist om als nog 3,5 miljoen euro uit te trekken. Bij de aanpassing van de begroting van het Brussels Gewest beslisten we om 3.285.000 euro door te sluizen naar de Franse Gemeenschapscommissie. Ik wijs de Nederlandstalige parlementsleden erop dat de verdeelsleutel 80/20 daarbij werd nageleefd.

Mevrouw de voorzitter.- Dit onderwerp werd uitgebreid besproken in de commissie Financiën.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- Met die maatregelen hebben we de financiering van de schoolabonnementen veiliggesteld. Als we het openbaar vervoer willen promoten, moeten we inspanningen blijven leveren voor het doelpubliek van de MIVB.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER DOMINIEK LOOTENS-STAELE

AAN MEVROUW BRIGITTE
GROUWELS, MINISTER VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE
REGERING, BELAST MET OPENBARE
WERKEN EN VERVOER,

concernant "le stationnement des véhicules deux roues à moteur en Région de Bruxelles-Capitale".

Mme la présidente.- Le secrétaire d'État Bruno De Lille répondra à la question d'actualité.

La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael (en néerlandais).- *À la demande de la Région bruxelloise, le Conseil d'État a annulé un arrêté royal (AR) qui autorisait les véhicules deux roues à stationner sur les trottoirs, moyennant le respect d'une distance d'un mètre et demi, laissée libre. Une fois de plus, Bruxelles se montre opposée aux véhicules motorisés.*

Pourtant, il s'agit ici d'un problème formel, lié à une absence de concertation, et non d'un enjeu de fond. Autrement dit, l'AR n'entrera en vigueur au plus tôt qu'après les vacances parlementaires, lorsque la saison des motos sera pratiquement achevée.

Est-il vrai qu'il n'y avait pas de problème de fond ? Prévoyez-vous déjà des plans visant à créer enfin des parkings sécurisés et faciles d'accès, destinés aux motos ?

Mme la présidente.- La parole est à M. De Lille.

M. Bruno De Lille, secrétaire d'État (en néerlandais).- *J'attache une très grande importance à la coopération et à la concertation. Si le gouvernement fédéral ne respecte pas la procédure de consultation prévue, le bât blesse.*

Début juillet 2010, l'ancien secrétaire d'État, M. Schoupe, nous a demandé notre avis concernant plusieurs modifications du Code de la route, mais pas au sujet du stationnement des motos sur les trottoirs.

Nous avons demandé l'intervention du Conseil d'État, non seulement pour des raisons formelles, mais aussi de fond. Certes, il convient de prévoir

betreffende "het parkeren van gemotoriseerde tweewielers in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

Mevrouw de voorzitter.- Staatssecretaris Bruno De Lille zal de dringende vraag beantwoorden.

De heer Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- Op vraag van het Brussels Gewest heeft de Raad van State een koninklijk besluit (KB) vernietigd, dat motorfietsen toestond op het voetpad te parkeren op voorwaarde dat er minstens anderhalve meter vrije ruimte overbleef. Hiermee bevestigt Brussel helaas zijn reputatie als motoronvriendelijk gewest. Nochtans heeft de gewestregering op het eerste gezicht geen inhoudelijke bezwaren tegen het KB. Het zou eerder om een formeel probleem gaan: er zou geen overleg gepleegd zijn. Het resultaat is dat het KB ten vroegste onmiddellijk na het zomerreces van kracht wordt, maar op dat moment is het motorseizoen voor de meesten alweer afgelopen.

Klopt het dat er enkel formele en geen inhoudelijke bezwaren bestaan tegen het betreffende KB? Aangezien u het KB over parkeren op voetpaden hebt teruggefloten, had ik graag vernomen of u reeds concrete plannen hebt om eindelijk werk te maken van motorparkings, zodat motorrijders hun voertuig op een gemakkelijke en veilige wijze kunnen parkeren.

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Lille heeft het woord.

De heer Bruno De Lille, staatssecretaris.- Ik hecht zeer veel belang aan samenwerking en overleg. Als de federale regering de procedure van het verplichte advies niet volgt, dan rijzen er problemen.

Begin juli 2010 heeft toenmalig staatssecretaris Schoupe ons advies gevraagd over een reeks wijzigingen aan de Wegcode, onder andere over het verbod op quads, maar niet over de opheffing van het verbod op parkeren van motorfietsen op trottoirs. Het KB met die wijzigingen werd op 11 juli 2011 gepubliceerd. We hebben de Raad van State verzocht het KB te vernietigen, niet alleen omdat de procedure niet was gevuld, maar ook

davantage de places de stationnement pour les motos, mais pas sur les trottoirs. Dans notre contexte urbain, les piétons ont besoin de place. Les motos devraient donc être stationnées sur la chaussée, idéalement attachées à un anneau en U.

Si nous n'avions pas agi contre cette modification du Code de la route, nous aurions été à l'encontre du Plan Iris 2 et du Plan piéton, qui prévoient un espace de deux mètres au moins pour les piétons.

Nous voulons plus de places de stationnement pour les motards, mais pas au détriment des usagers les plus faibles.

Mme la présidente.- La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael (en néerlandais).- Je constate que vous ne proposez aucune alternative à l'interdiction, telle que des places de stationnement pour les motos.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. JEF VAN DAMME

À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE
L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE
L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE,
DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET
L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU
LOGEMENT,

concernant "le nouveau plan de dispersion
des vols au-dessus de Bruxelles".

Mme la présidente.- La parole est à M. Van Damme.

omdat we inhoudelijke bezwaren hadden. De Raad van State heeft ons daarin gevuld.

Uiteraard moeten er meer parkeerplaatsen voor motorfietsen komen, maar niet op het voetpad. In de grootstedelijke context van Brussel worden trottoirs intensief gebruikt. Anderhalve meter voor voetgangers is onvoldoende. Daarom willen wij meer parkeerplaatsen voor motorfietsen op de openbare weg, liefst voorzien van omgekeerde U-ringen waaraan ze kunnen worden vastgemaakt.

Mochten we deze wijziging van de Wegcode ongemoeid hebben gelaten, dan zouden we ingegaan zijn tegen het Iris 2-plan en het Voetgangersplan, waarin we stellen dat er minstens twee meter vrije ruimte voor de voetgangers moet voorbehouden blijven. Overigens zou die wijziging op heel wat plaatsen in het gewest voor praktische problemen hebben gezorgd.

Wij willen meer parkeerplaatsen voor motorfietsen, maar niet ten koste van de zwakste weggebruikers, namelijk de voetgangers.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- Ik begrijp uit uw antwoord dat de gewestregering geen alternatieven aanreikt, zoals parkeerplaatsen voor motorfietsen. Als u een verbod uitvaardigt, moet u ook een alternatief bieden.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER JEF VAN DAMME

AAN MEVROUW MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "het nieuwe spreidingsplan voor luchtverkeer boven Brussel".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Van Damme heeft het woord.

M. Jef Van Damme (*en néerlandais*).- *Il y a deux ans et demi, vous aviez affirmé que vous alliez examiner le plan de dispersion des vols du secrétaire d'État de l'époque, Etienne Schouppe. J'estimais quant à moi que c'était un mauvais plan, dont les effets négatifs seraient ressentis par un nombre croissant de Bruxellois.*

Vous aviez confirmé mon impression en mars dernier : le plan entraînerait un accroissement de 20% à 30% des nuisances. Avant d'entreprendre quoi que ce soit, vous souhaitiez cependant privilégier la concertation avec le niveau fédéral.

(poursuivant en français)

Pour la troisième fois, le plan est lancé, cette fois par M. Wathelet, avec les mêmes remarques, les mêmes problèmes qu'il y a deux ans et demi : avec ce nouveau plan de vol, les Bruxellois seront davantage survolés, et spécifiquement la zone du canal, que le gouvernement considère pourtant comme une importante zone de développement de notre capitale. C'est aussi une zone très densément peuplée.

Pour la troisième fois, je vous pose donc la question : qu'allez-vous faire en tant que gouvernement, en tant que ministre, pour éviter que ce nouveau plan de vol ne s'établisse au détriment des Bruxellois ? J'espère que vous n'allez pas à nouveau me répondre que vous allez encore vous concerter, étudier... Nous en sommes à une phase critique : ce plan de vol doit être mis en oeuvre dès le 1er septembre 2012. J'espère que vous aurez d'ici là posé un acte pour vous y opposer. Votre administration a dit de même.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (*en néerlandais*).- *L'annonce du secrétaire d'État fédéral M. Wathelet en a surpris plus d'un, car son plan ne tient pas compte de la concertation que nous avions avec lui.*

(Rumeurs)

En juin, nous avons pris connaissance de sa proposition de nouveau plan de dispersion. Avant d'avoir pu exprimer notre point de vue par courrier,

De heer Jef Van Damme.- Tweeënhalf jaar geleden vroeg ik u naar uw standpunt over het nieuwe spreidingsplan van toenmalig staatssecretaris Etienne Schouppe. Ik vond het toen reeds een slecht plan, omdat vooral in de Kanaalzone meer Brusselaars de negatieve impact van dat spreidingsplan zouden ondervinden. U zei toen dat u het plan zou bestuderen.

In maart van dit jaar stelde ik mijn vraag opnieuw. U hebt toen bevestigd wat ik vreesde, namelijk dat door het spreidingsplan inderdaad meer Brusselaars worden getroffen. Volgens de administratie zou er zelfs 20% tot 30% meer hinder zijn. Toch vond u het nog te vroeg om te reageren, omdat het overleg met de federale regering nog niet was afgerond. U hebt dus tweemaal gezegd dat u niets zou ondernemen en dat u nog overleg moest plegen en het dossier bestuderen.

(verder in het Frans)

Nu voert federaal staatssecretaris Wathelet dus een nieuw spreidingsplan in met dezelfde gebreken als het vorige. Er zullen immers meer vliegtuigen over de kanaalzone vliegen, hoewel die zeer dichtbevolkt is en door de regering als een belangrijke ontwikkelingszone wordt beschouwd.

Wat zal de regering doen om het nieuwe spreidingsplan aan de kaak te stellen? Hopelijk zult u niet antwoorden dat u gaat onderhandelen of studies laten uitvoeren. Het plan zou immers al van kracht worden op 1 september. U moet dringend iets doen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- De aankondiging van de federale staatssecretaris van Mobiliteit Wathelet eerder deze week verbaasde velen. Het plan dat hij aankondigde, houdt immers geen rekening met het overleg dat wij met hem hadden.

(Rumoer)

We hadden in juni een ontmoeting met het kabinet van de federale staatssecretaris, waarbij wij kennis

nous avons appris par la presse qu'une décision avait été prise ou serait prise en septembre.

En résumé, nous sommes en désaccord sur plusieurs points importants : il n'y a pas de solution pour la période entre six et sept heures du matin, durant laquelle 60% des infractions sont constatées ; pour la route avec virage à gauche, M. Wathelet propose une trajectoire qui survole une plus grande partie de notre territoire et qui comporte en réalité deux virages à gauche ; davantage de très gros porteurs survoleraient le canal. M. Wathelet considère la zone du canal comme peu peuplée, ce que nous contestons. Il faut trouver des alternatives, par exemple davantage de vols au-dessus du ring.

(poursuivant en français)

Voilà ce que M. Picqué et moi-même écrivions dans notre lettre. Nous n'imaginions pas qu'il y aurait une communication que je regrette fortement parce que, dans ce dossier, les communications intempestives ont toujours miné un terrain déjà difficile. Le conseil que je donnerais à M. Wathelet sur un dossier que nous suivons depuis plus de dix ans et qui est semé d'embûches, c'est plutôt d'aller vers un accord global tant avec la Région flamande qu'avec la Région bruxelloise. N'oublions pas que nous avons déjà un accord de coopération sur l'Institut des nuisances sonores et sur la question de l'isolation des bâtiments. C'est donc d'un accord global dont nous avons besoin, sinon il y aura toujours des oppositions dans ce dossier sur lequel nous peinons depuis des années.

Mme la présidente.- La parole est à M. Van Damme.

M. Jef Van Damme (en néerlandais).- *Je suis ravi d'entendre que nous sommes sur la même longueur d'onde. Que ferez-vous s'il ne suit pas votre conseil ?*

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Alors,

konden nemen van zijn voorstel voor een nieuw spreidingsplan. We waren van plan de heer Wathelet met een brief op de hoogte brengen van ons standpunt, maar voor we dat konden doen, vernamen we via de pers dat er al een beslissing genomen was of dat die zeker in september zou vallen.

Ik geef kort de belangrijkste punten uit het plan waarmee wij het niet eens zijn: er is geen oplossing voor de periode tussen zes en zeven uur 's ochtends, het moment waarop meer dan 60% van de overtredingen plaatsvindt; bij de route met linkse bocht worden nu Woluwe en de ostrand overvlogen, maar de heer Wathelet stelt een route voor over een groter deel van het grondgebied, wat inhoudt dat er twee linkse bochten komen; er zouden meer vluchten met jumbojets boven het kanaal komen. Over de kanaalzone zegt de heer Wathelet dat dat een dunbevolkt gebied is, een uitspraak waar wij niet mee instemmen. Er moeten alternatieven worden gezocht, bijvoorbeeld meer vluchten boven de Ring.

(verder in het Frans)

Dat is wat de heer Picqué en ikzelf in onze brief hadden geschreven. We hadden nooit gedacht dat er een mededeling zou komen die we zo sterk moeten betreuren. Ongepaste mededelingen ondermijnen immers dit netelig dossier dat we al meer dan tien jaar volgen.

Ik zou de heer Wathelet dan ook willen aanraden om tot een algemeen akkoord te komen met zowel het Vlaams als het Brussels Gewest. Vergeet niet dat we reeds een samenwerkingsakkoord hebben over een instituut voor geluidshinder en over het isoleren van gebouwen.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Van Damme heeft het woord.

De heer Jef Van Damme.- Het doet me plezier dat we op dezelfde lijn zitten. Wat zult u doen als hij uw raad niet volgt?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het

c'est très simple. Nous allons faire légalement ce qui se fait depuis des années : les compagnies aériennes qui sont en infraction par rapport à l'arrêté bruit seront sanctionnées. C'est évidemment dommage pour les compagnies aériennes, puisqu'elles suivent des routes qui ont été imposées par le pouvoir fédéral, mais qui contreviennent à la législation régionale. Or, loin de nous l'envie de prendre en tenaille ces compagnies, qui sont victimes du manque d'harmonisation de nos différentes législations. C'est forcément déplorable.

Mme la présidente.- La parole est à M. Van Damme.

M. Jef Van Damme.- Nous comptons sur vous.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE

À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "l'adoption par le gouvernement de l'avant-projet du Code bruxellois de l'air, du climat et de la maîtrise de l'énergie".

Mme la présidente.- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe.- Mme la ministre, nous avons appris que vous aviez beaucoup travaillé. Dans ce Code bruxellois pour l'air, le climat et la maîtrise de l'énergie, deux aspects m'intéressent plus particulièrement.

Le premier est la mise en conformité des normes sur la qualité de l'air. Cette mise en conformité respecte-t-elle les directives européennes en la matière ? Le deuxième concerne la diminution des places de parking attachées aux immeubles de bureaux dans le centre-ville, ce qui s'inscrit dans le cadre de la mobilité. Dans quelle mesure cette

Frans).- *Het is eigenlijk eenvoudig. We zullen dezelfde maatregelen blijven nemen die we nu al jaren gebruiken: luchtvaartmaatschappijen die de geluidsnormen overtreden, krijgen een boete. Het klopt dat ze de routes moeten volgen die de federale overheid hun oplegt, maar ze overtreden nu eenmaal de gewestelijke regelgeving. Het federale beleid is niet afgestemd op de gewestelijke regels en daar worden ze jammer genoeg de dupe van.*

Mevrouw de voorzitter.- De heer Van Damme heeft het woord.

De heer Jef Van Damme (in het Frans).- We rekenen op u.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de goedkeuring door de regering van het voorontwerp van het Brussels Wetboek voor lucht, klimaat en energiebeheer".

Mevrouw de voorzitter.- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffe (in het Frans).- U hebt hard gewerkt aan het nieuwe Brussels Wetboek voor lucht, klimaat en energiebeheer. Ik had graag wat meer uitleg gehad over twee aspecten ervan.

Voldoen de luchtkwaliteitsnormen aan de Europese richtlijnen?

Komt de vermindering van het aantal parkeerplaatsen bij kantoorgebouwen in het stadscentrum overeen met de regeringsverklaringen? Over hoeveel

diminution respecte-t-elle les déclarations gouvernementales en la matière ? Avez-vous quelques données quantitatives à nous fournir sans développer pour autant des tableaux complets ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- J'imagine que c'est parce que ce point a été traité hier au gouvernement qu'il s'agit d'une question d'actualité. Néanmoins, je vous rappelle que ce Code bruxellois passe en deuxième lecture. Le Conseil d'État en fera une troisième lecture et nous aurons ensuite l'occasion de passer des heures ensemble, M. du Bus de Warnaffe, pour discuter des détails.

(Rumeurs)

Je veux bien en discuter maintenant, mais résumer quelque 190 pages en quelques minutes, cela me semble une gageure.

Concernant la directive européenne, il était très important de faire passer ce texte hier en deuxième lecture, parce nous avons un rendez-vous en septembre avec la Commission européenne concernant le respect de ses directives. J'ose espérer - mais je suis assez confiante en la matière - que l'adoption en deuxième lecture de ce Code de l'air et du climat pourra influencer les autorités européennes. A fortiori, je sais que si elles ont donné une délégation à la Flandre, c'est parce que cette dernière avait présenté un plan climat.

Quant à la question des places de parking, tout et n'importe quoi a été dit sur le nombre de places concernées, sur les conséquences et sur le calendrier. Je vous donne rendez-vous en automne pour en discuter, mais je puis vous confirmer que les mesures que nous avons prises se situent dans la droite ligne des décisions prises dans le Plan régional de développement (PRD) de 2002, la déclaration gouvernementale, le Plan Iris 2 ou encore dans la résolution sur les PM10 de l'année dernière. Nous ne faisons que mettre en place un système qui concrétise ces objectifs. Je suis néanmoins convaincue que nous aurons l'occasion d'en reparler de manière beaucoup plus approfondie lors de l'examen de ce code.

parkeerplaatsen gaat het precies?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Ik vermoed dat u een dringende vraag stelt omdat de regering dit punt gisteren heeft besproken. Het gaat evenwel nog maar om een tweede lezing. Nadat de Raad van State zijn advies heeft gegeven, zullen wij de gelegenheid hebben om de tekst uitvoerig te bespreken.*

(Rumoer)

Het is niet mogelijk om vandaag 190 bladzijden in enkele minuten samen te vatten.

In september hebben wij een afspraak met de Europese Commissie over de naleving van de richtlijnen. Het is belangrijk dat de tekst gisteren in tweede lezing is goedgekeurd. Ik heb er het volste vertrouwen in dat dat het oordeel van de Europese instanties positief zal beïnvloeden. Ik weet eveneens dat Vlaanderen uitstel heeft gekomen omdat het een Klimaatplan heeft voorgesteld.

Er is heel wat gezegd over de parkeerplaatsen. Ik ben bereid daar in het najaar uitgebreid op terug te komen, maar ik kan u nu al bevestigen dat de maatregel concrete uitvoering geeft aan de doelstellingen van het Gewestelijk Ontwikkelingsplan van 2002, de beleidsverklaring, het Iris 2-plan en de resolutie over de PM10.

Mme la présidente.- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe.- Je ne reviendrai pas sur le volet ayant trait au parking. Concernant la qualité de l'air par contre, vous avez évoqué une dérogation qui aurait été accordée à la Région flamande. Pourriez-vous être plus précise ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- J'ai lu dans la presse que la Région flamande avait obtenu une dérogation, mais je ne pense pas qu'elle vise l'ensemble du pays. Je devrai vérifier ce point.

Mme la présidente.- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe.- Nous en débattrons donc en commission.

Mme la présidente.- Il serait difficile, voire dangereux, de tirer des conclusions hâtives de cet échange.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME OLIVIA P'TITO

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "les nouveaux moyens pour les primes énergie".

Mme la présidente.- La parole est à Mme P'tito.

Mme Olivia P'tito.- Le Soir de ce matin annonce le doublement des primes énergie. Ce sujet m'est cher, ainsi qu'au groupe PS. Pourtant, il y a deux semaines, nous votions un ajustement budgétaire dans lequel un amendement réduisait les montants de 4.800.000 euros. Si tout n'a pas été consommé, le

Mevrouw de voorzitter.- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffe (in het Frans).- *U sprak over een uitzondering voor het Vlaams Gewest in verband met de luchtkwaliteit. Kunt u wat preciezer zijn?*

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Ik heb in de pers gelezen dat Vlaanderen uitstel heeft gekregen, maar ik denk niet dat die voor heel het land geldt. Ik moet dat nagaan.*

Mevrouw de voorzitter.- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffe (in het Frans).- *We zullen er later op terugkomen.*

Mevrouw de voorzitter.- We mogen hier niet te snel conclusies uit trekken.

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW OLIVIA P'TITO

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "extra middelen voor de energiepremies".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw P'tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'tito (in het Frans).- *Le Soir kondigt vandaag een verdubbeling van de energiepremies aan. Dat onderwerp ligt me na aan het hart. Twee weken geleden is nochtans een begrotingswijziging goedgekeurd die via een amendement voorziet in een vermindering met*

doublement des primes énergie se fait vraisemblablement au niveau des montants, mais pas au niveau du nombre de primes octroyées. Rappelons que les primes énergie sont payées par l'ensemble des consommateurs d'énergie, quels qu'ils soient et quels que soient leurs revenus. Je m'interroge donc sur ce doublement des primes, alors que parallèlement, le choix a été fait, dans les récentes mesures budgétaires, de réduire à partir de 2013 le nombre de contrats de quartier dans notre Région.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je ne comprends pas bien de quelle diminution parle Mme P'tito. Je n'ai, pour ma part, pas diminué le budget des primes énergie.

Mme la présidente.- Mme P'tito dit que vous avez pris de l'argent sur les contrats de quartier pour doubler les primes. C'est sa présentation des faits.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Cela n'a rien à voir. On se trouve ici dans le budget prévu pour 2012 et on parle du budget 2013. Je ne touche de toute façon pas au budget des contrats de quartier pour 2012.

Le budget des primes énergie avait été augmenté de 12 millions d'euros à 18 millions d'euros en décembre 2011, et cela avant la décision du gouvernement fédéral de ne plus assurer la déductibilité fiscale pour les investissements en matière d'énergie. Cette décision a créé une certaine confusion dans la population, puisque beaucoup ont pensé qu'il n'y aurait plus du tout de primes énergie. Cela a jeté un froid dans le secteur et chez les citoyens, qui a entraîné une baisse des investissements dans l'isolation et les travaux en matière d'énergie.

Après six mois, nous constatons que les demandes de prime ont baissé de moitié : 350 demandes par mois au lieu de 700. Par conséquent, au mois de juillet, le budget que j'avais fait augmenter n'est guère utilisé. Nous avons donc estimé qu'il valait mieux, dans ce cas, doubler pour les six mois qui restent les primes principales utilisées par les Bruxellois : double vitrage, primes à l'isolation, chaudières à condensation, etc.

4,8 miljoen euro van deze post. Waarschijnlijk gaat het dus om een verdubbeling van het bedrag van de premie, en niet van het aantal toegekende premies.

De energiepremies worden door alle energieconsumpten samen betaald, ongeacht hun inkomen. Ik heb dus vragen bij de verdubbeling van het premiebedrag, te meer omdat er is beslist om vanaf 2013 het aantal wijkcontracten te verminderen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Ik begrijp niet over welke vermindering mevrouw P'tito het heeft.*

Mevrouw de voorzitter (in het Frans).- *Volgens mevrouw P'tito hebt u geld voor de wijkcontracten gebruikt om de premies te verdubbelen.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Het een heeft niets te maken met het ander. Het gaat zelfs om verschillende begrotingsjaren. In ieder geval raak ik niet aan de middelen voor de wijkcontracten die zijn vastgelegd voor 2012.*

De federale overheid heeft beslist om de fiscale aftrekbaarheid van energiebesparende investeringen te schrappen. Reeds voordien had de Brusselse regering echter beslist om het budget voor de energiepremies te verhogen van 12 tot 18 miljoen euro. Wij hebben evenwel gemerkt dat door de federale koerswijziging de vraag naar energiepremies halveerde, omdat er enige verwarring was ontstaan bij de bevolking. Daarom hebben we beslist om de belangrijkste premies voor de volgende zes maanden te verdubbelen.

Mme la présidente.- La parole est à Mme P'tito.

Mme Olivia P'tito.- Le budget n'augmentera donc pas pour 2012. Ce sont les montants octroyés qui augmentent pour consommer le budget. J'ai cependant deux remarques. Lorsque la déduction fiscale a été supprimée au niveau fédéral, une campagne d'information très claire a été assurée par vos soins et ceux de votre administration. Peut-être faut-il se dire que c'est la crise et que les Bruxellois ont moins d'argent à investir. Par ailleurs, peut-être que les travaux économiseurs d'énergie ont été réalisés là où ils pouvaient l'être et qu'il y a aujourd'hui moins de besoins. Peut-être faudrait-il miser à l'avenir sur les économies collectives d'énergie, dans les écoles et les bâtiments publics, et réorienter ainsi ces budgets.

- *La séance est suspendue à 15h08.*

- *La séance est reprise à 15h16.*

PROPOSITION D'ORDONNANCE

PROPOSITION D'ORDONNANCE MODIFIANT L'ORDONNANCE DU 12 JUILLET 2012 VISANT LE CONTRÔLE DES COMMUNICATIONS ET LA PROMOTION DES AUTORITÉS PUBLIQUES LOCALES EN PÉRIODE ÉLECTORALE DÉPOSÉE PAR MM. RUDI VERVOORT, YARON PESZTAT, VINCENT DE WOLF, MMES CÉLINE FREMAULT, ELS AMPE ET M. WALTER VANDENBOSSCHE (n° A-311/1 - 2011/2012)

Discussion générale

Mme la présidente.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à Mme Catherine Moureaux, rapporteuse.

Mme Catherine Moureaux, rapporteuse.- Cette proposition vise à préciser dans la lettre l'esprit des débats que nous avons déjà eus précédemment. Il

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw P'tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'tito (in het Frans).- *Het budget wordt dus niet verhoogd; enkel de premies worden verhoogd teneinde de begrote middelen te kunnen opgebruiken.*

Toen de federale voordelen verdwenen, heeft het gewest een grote informatiecampagne gevoerd over zijn premies. Misschien is het veeleer de economische crisis die ervoor zorgt dat de vraag daalt, of misschien zijn de meest voor de hand liggende ingrepen al uitgevoerd. In dat geval zou het nuttiger zijn om de beschikbare middelen te gebruiken voor energiebesparende maatregelen in scholen en openbare gebouwen.

- *De vergadering wordt geschorst om 15.08 uur.*

- *De vergadering wordt hervat om 15.16 uur.*

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE TOT WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE VAN 12 JULI 2012 BETREFFENDE DE CONTROLE VAN DE MEDEDELINGEN EN DE IMAGOBEVORDERING VAN DE PLAATSELIJKE OVERHEDEN TIJDENS DE VERKIEZINGSPERIODE, INGEDIEND DOOR DE HEER RUDI VERVOORT, DE HEER YARON PESZTAT, DE HEER VINCENT DE WOLF, MEVROUW CÉLINE FREMAULT, MEVROUW ELS AMPE EN DE HEER WALTER VANDENBOSSCHE (nr. A-311/1 - 2011/2012)

Algemene besprekking

Mevrouw de voorzitter.- De algemene besprekking is geopend.

Mevrouw Catherine Moureaux, rapporteur, heeft het woord.

Mevrouw Catherine Moureaux, rapporteur (in het Frans).- *Dit voorstel wil de inhoud van onze debatten in een tekst gieten en de initiatieven van*

s'agit de sécuriser les actes qui vont avoir lieu lors des campagnes électorales, spécifiquement celle qui pointe à l'horizon.

La proposition d'ordonnance vise à préciser que les règles qui prévalent pour les communications et campagnes d'information valent également pour les événements tels que le bal du bourgmestre, etc. : "Il est autorisé d'organiser la publicité de ces événements avec la mention du titre ou de la fonction d'un des membres de l'exécutif local, mais pas avec la mention de son nom ou de son effigie".

Les débats ont fortement ressemblé à ceux que l'on avait déjà entendus lors du vote de la précédente ordonnance. On a rappelé qu'étaient concernés les événements organisés avec des moyens communaux et que les conseillers communaux n'étaient pas concernés par cette législation. En revanche, les asbl subsidiées sont concernées par cette législation.

Le texte a été voté à l'unanimité des membres.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La discussion générale est close.

Discussion des articles

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des articles, sur la base du texte adopté par la commission.

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance.

gemeentelijke mandatarissen in aanloop naar de gemeenteraadsverkiezingen een duidelijk kader bieden.

Volgens voorliggend voorstel van ordonnantie gelden de regels voor mededelingen en informatiecampagnes eveneens voor evenementen als het bal van de burgemeester: "Het is toegelaten publiciteit te voeren voor deze evenementen met vermelding van de titel of functie van een van de leden van de lokale autoriteit, maar niet met zijn naam of beeltenis."

Het debat in de commissie leek erg op het debat over de vorige ordonnantie. Men wees erop dat het louter gaat om evenementen die met geld van de gemeente worden georganiseerd en dat de gemeenteraadsleden niet onder deze wetgeving vallen.

De tekst werd aangenomen met eenparigheid van stemmen.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen, op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over het geheel van het voorstel van ordonnantie stemmen.

SCRUTINS SECRETS

SCRUTINS SECRETS EN VUE DE LA PRÉSENTATION D'UNE LISTE DOUBLE DE CANDIDATS À UN MANDAT VACANT DE MEMBRE DU COLLÈGE D'ENVIRONNEMENT

(article 79 de l'ordonnance du 5 juin 1997 modifiant l'ordonnance du 30 juillet 1992 relative aux permis d'environnement)

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les scrutins secrets en vue de la présentation d'une liste double de candidats à un mandat vacant de membre du Collège d'environnement, conformément à l'article 79 de l'ordonnance du 5 juin 1997 modifiant l'ordonnance du 30 juillet 1992 relative aux permis d'environnement. Il s'agit de pourvoir au remplacement de M. Arne Vandaele, docteur en droit, démissionnaire.

À la suite des appels à candidatures émis par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, les candidatures suivantes ont été introduites :

- M. Tim Vermeir, licencié en droit.
- M. Johan Pype, ingénieur civil et commercial.

PREMIER CANDIDAT

Mme la présidente.- Nous procéderons aux scrutins secrets en vue de la présentation du premier candidat au mandat vacant de membre du Collège d'environnement.

Les bulletins de vote ont été distribués. Les noms des deux candidats y figurent. Il vous appartient de voter au maximum pour un candidat qui sera présenté en qualité de premier candidat.

J'invite Mme Persoons, secrétaire, à procéder à l'appel nominal.

Il est procédé à l'appel nominal.

Mme la présidente.- Je déclare le scrutin clos.

GEHEIME STEMMINGEN

GEHEIME STEMMINGEN MET HET OOG OP DE VOORDRACHT VAN EEN LIJST VAN DUBBELTALLEN VAN KANDIDATEN VOOR ÉÉN VACANT MANDAAT VAN LID VAN HET MILIEUCOLLEGE

(artikel 79 van de ordonnantie van 5 juni 1997 tot wijziging van de ordonnantie van 30 juli 1992 betreffende de milieuvergunningen)

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de geheime stemmingen met het oog op de voordracht van een lijst van dubbeltallen van kandidaten voor één vacante mandaat van lid van het Milieucollege, overeenkomstig artikel 79 van de ordonnantie van 5 juni 1997 tot wijziging van de ordonnantie van 30 juli 1992 betreffende de milieuvergunningen. Het gaat erom de heer Arne Vandaele, doctor in de rechten, ontslagenmend, te vervangen.

Na de oproeping tot kandidaten door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement werden de volgende kandidaturen ingediend:

- de heer Tim Vermeir, licentiaat in de rechten.
- de heer Johan Pype, burgerlijk en handelsingenieur.

EERSTE KANDIDAAT

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan thans over tot de geheime stemmingen met het oog op de voordracht van de eerste kandidaat voor het vacante mandaat van lid van het Milieucollege.

De stembriefjes werden rondgedeeld. De namen van de twee kandidaten zijn erop vermeld. U mag voor ten hoogste één kandidaat stemmen die als eerste kandidaat zal worden voorgedragen.

Ik nodig mevrouw Persoons, secretaris, uit om tot de naamafroeping over te gaan.

- Tot naamafroeping wordt overgegaan.

Mevrouw de voorzitter.- Ik verklaar de stemming voor gesloten.

Je vous propose de charger un secrétaire siégeant au Bureau de vérifier le nombre de votants et de dépouiller le scrutin avec un des autres secrétaires, par exemple M. Coppens et Mme Persoons.

Il est procédé au dépouillement du scrutin.

RÉSULTAT DES VOTES

Nombre de voix émises : 77

Votes blancs et nuls : 8

Nombre de votes valables : 69

RÉSULTAT DU VOTE POUR LE PREMIER CANDIDAT

Pour M. Tim Vermeir : 65 votes

Pour M. Johan Pype : 4 votes

M. Tim Vermeir a obtenu la majorité absolue et est présenté comme premier candidat pour le mandat vacant de membre du Collège d'environnement.

SECOND CANDIDAT

Mme la présidente.- Nous procémons aux scrutins secrets en vue de la présentation du second candidat au mandat vacant de membre du Collège d'environnement.

Je vous rappelle que seront considérés comme nuls les scrutins émis en faveur du candidat déjà présenté en qualité de premier candidat.

Les bulletins de vote ont été distribués.

J'invite Mme Persoons, secrétaire, à procéder à l'appel nominal.

Il est procédé à l'appel nominal.

Je déclare le scrutin clos.

Je vous propose de charger un secrétaire siégeant au

Ik stel voor een secretaris van het Bureau ermee te belasten het aantal stemmers te controleren en de stemmen te tellen met een van de andere secretarissen, bijvoorbeeld de heer Coppens en mevrouw Persoons.

Tot telling van de stemmen wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMINGEN.

Aantal uitgebrachte stemmen: 77

Blanco en ongeldige stemmen: 8

Aantal geldige stemmen: 69

UITSLAG VAN DE STEMMING VOOR DE EERSTE KANDIDAAT

Voor de heer Tim Vermeir: 65 stemmen

Voor de heer Johan Pype: 4 stemmen

De heer Tim Vermeir heeft de volstrekte meerderheid gekregen en is dus voorgedragen als eerste kandidaat voor het vacante mandaat van lid van het Milieucollege.

TWEEDE KANDIDAAT

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan thans over tot de geheime stemmingen met het oog op de voordracht van de tweede kandidaat voor het vacante mandaat van lid van het Milieucollege.

Ik herinner u eraan dat de stemmen uitgebracht voor de kandidaat die reeds als eerste kandidaat is voorgedragen als nietig zullen worden beschouwd.

De stembriefjes werden rondgedeeld.

Ik nodig mevrouw Persoons, secretaris uit tot de naamroeping over te gaan.

Tot naamroeping wordt overgegaan.

Ik verklaar de stemming voor gesloten.

Ik stel voor een secretaris van het Bureau ermee te

Bureau de vérifier le nombre de votants et de dépouiller le scrutin avec un des autres secrétaires, par exemple M. Coppens et Mme Persoons.

Il est procédé au dépouillement du scrutin.

RÉSULTAT DES VOTES

Nombre de voix émises : 75
Votes blancs et nuls : 11
Nombre de votes valables : 64

RÉSULTAT DU VOTE POUR LE SECOND CANDIDAT

Pour M. Johan Pype : 64 votes

M. Johan Pype a obtenu la majorité absolue et est présenté comme second candidat pour le mandat vacant de membre du Collège d'environnement.

SCRUTIN SECRET EN VUE DE LA DÉSIGNATION DES QUATRE EXPERTS EFFECTIFS ET DES QUATRE EXPERTS SUPPLÉANTS FORMANT LE COLLÈGE D'EXPERTS CHARGÉS DU CONTRÔLE DU SYSTÈME DE VOTE ET DE DÉPOUILLEMENT AUTOMATISÉS POUR LES ÉLECTIONS COMMUNALES EN RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le scrutin secret en vue de la désignation des quatre experts effectifs et des quatre experts suppléants formant le Collège d'experts chargés du contrôle du système de vote et de dépouillement automatisés pour les élections communales en Région de Bruxelles-Capitale, en application de l'ordonnance du 29 juin 2006 modifiant la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, et l'ordonnance du 12 juillet 2012 organisant le vote électronique pour les élections communales.

belasten het aantal stemmers te controleren en de stemmen te tellen met een van de andere secretarissen, bijvoorbeeld de heer Coppens en mevrouw Persoons.

Tot telling van de stemmen wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMINGEN

Aantal uitgebrachte stemmen: 75
Blanco en ongeldige stemmen: 11
Aantal geldige stemmen: 64

UITSLAG VAN DE STEMMING VOOR DE TWEDE KANDIDAAT

Voor de heer Johan Pype: 64 stemmen

De heer Johan Pype heeft de volstrekte meerderheid gekregen en is dus voorgedragen als tweede kandidaat voor het vacante mandaat van lid van het Milieucollege.

GEHEIME STEMMING MET HET OOG OP DE AANWIJZING VAN VIER VASTE DESKUNDIGEN EN VIER PLAATSVERVANGENDE DESKUNDIGEN DIE HET COLLEGE VAN DESKUNDIGEN BELAST MET DE CONTROLE OP DE GEAUTOMATISEERDE STEMMINGEN EN STEMOPNEMING VOOR DE GEMEENTERAADSVERKIEZINGEN IN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de geheime stemming met het oog op de aanwijzing van vier vaste deskundigen en vier plaatsvervangende deskundigen die het College van Deskundigen belast met de controle op de geademtiseerde stemmingen en stemopneming voor de gemeenteraadsverkiezingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met toepassing van de ordonnantie van 29 juni 2006 tot wijziging van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geademtiseerde stemming, en van de ordonnantie van 12 juli 2012 houdende organisatie van de elektronische stemming voor de gemeenteraadsverkiezingen.

Les bulletins de vote reprenant la liste des candidats proposés par le Bureau élargi vous ont été distribués.

Pas d'observation ?

Il en sera ainsi.

À l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer son bulletin non signé dans l'urne. Je vous propose de charger un secrétaire siégeant au Bureau de vérifier le nombre de votants et de dépouiller le scrutin avec un des autres secrétaires, par exemple M. Coppens et Mme Persoons.

J'invite Mme Persoons, secrétaire, à procéder à l'appel nominal.

Il est procédé à l'appel nominal.

Je déclare le scrutin clos.

Il est procédé au dépouillement du scrutin.

RÉSULTAT DU SCRUTIN

Nombre de voix émises : 75
Votes blancs et nuls : 2
Nombre de votes valables : 73

Les candidats proposés par le Bureau élargi ont obtenu 71 voix, soit la majorité absolue des voix.

En conséquence, MM. Jean-Marc Paul, Emmanuel Willems, Bruno De Nys et Mme Sophie Jonckheere sont désignés en qualité d'experts effectifs et MM. Olivier Markowitch, Geert Everaert, Nicolas Pettiaux et Jérôme Dossogne sont désignés en qualité d'experts suppléants.

Ces experts forment le Collège d'experts chargés du contrôle du système de vote et de dépouillement automatisés pour les élections communales du 14 octobre 2012 en Région de Bruxelles-Capitale.

De stembriefjes met de lijst van de door het Bureau in uitgebreide samenstelling voorgedragen kandidaten werden rondgedeeld.

Geen bezwaar?

Aldus wordt besloten.

Ik verzoek elk lid bij het afroepen van zijn naam zijn ongetekend stembriefje in de stembus te komen deponeren. Ik stel voor een secretaris van het Bureau ermee te belasten het aantal stemmers te controleren en de stemmen te tellen met een van de andere secretarissen, bijvoorbeeld de heer Coppens en mevrouw Persoons.

Ik nodig mevrouw Persoons, secretaris, uit tot de naamafroeping over te gaan.

Tot naamafroeping wordt overgegaan.

Ik verklaar de stemming voor gesloten.

Tot telling van de stemmen wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMINGEN

Aantal uitgebrachte stemmen: 75
Blanco en ongeldige stemmen: 2
Aantal geldige stemmen: 73

De kandidaten voorgedragen door het Bureau in uitgebreide samenstelling hebben 71 stemmen gekregen, hetzij de volstrekte meerderheid van de stemmen.

Bijgevolg worden de heren Jean-Marc Paul, Emmanuel Willems, Bruno De Nys en mevrouw Sophie Jonckheere aangewezen als vaste deskundigen en de heren Olivier Markowitch, Geert Everaert, Nicolas Pettiaux en Jérôme Dossogne als plaatsvervangende deskundigen.

Deze deskundigen vormen het College van deskundigen belast met de controle op de geautomatiseerde stemmingen en stemopneming voor de gemeenteraadsverkiezingen van 14 oktober 2012 in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

VOTES NOMINATIFS

Mme la présidente.– L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant alienation de terrains régionaux boisés sis dans la Forêt de Soignes pour la construction du Réseau express régional sur le territoire de la commune de Watermael-Boitsfort (nos A-93/1 et 2 - 2009/2010).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

76 membres sont présents.

75 répondent oui.

1 répond non.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Emin Özkar, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Greet Van Linter, Jean-Luc Vanraes, Rudi Vervoort, Delforge Céline.

NAAMSTEMMINGEN

Mevrouw de voorzitter.– Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende vervreemding van gewestelijke bosgronden in het Zoniënwoud met het oog op de bouw van het Gewestelijk Expresnet op het grondgebied van de gemeente Watermaal-Bosvoorde (nrs A-93/1 en 2 - 2009/2010).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

76 leden zijn aanwezig.

75 antwoorden ja.

1 antwoordt neen.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Emin Özkar, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Greet Van Linter, Jean-Luc Vanraes, Rudi Vervoort, Delforge Céline.

A voté non :

Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

Mme la présidence.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du logement (nos A-299/1 et 2 - 2011/2012).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

77 membres sont présents.
67 répondent oui.
10 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Olivier de Clippеле, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Céline Fremault, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Emin Özkar, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Greet Van Linter, Jean-Luc Vanraes, Rudi Vervoort.

Heeft geen gestemd:

Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekraftiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode (nrs A-299/1 en 2 - 2011/2012).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

77 leden zijn aanwezig.
67 antwoorden ja.
10 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Olivier de Clippèle, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Céline Fremault, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Emin Özkar, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Greet Van Linter, Jean-Luc Vanraes, Rudi Vervoort.

Se sont abstenus :

Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Fatoumata Sidibe.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur les conclusions de la commission tendant au rejet de la proposition de résolution de Mme Béatrice Fraiteur, M. Willem Draps et Mme Viviane Teitelbaum relative au petit patrimoine (nos A-143/1 et 2 - 2010/2011) - (Application de l'article 87.4 du règlement).

Ceux qui sont pour le rejet de la proposition de résolution votent oui puisque les conclusions de la commission en proposent le rejet.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

77 membres sont présents.

52 répondent oui.

24 répondent non.

1 s'abstient.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Céline Fremault, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Emin Özkar, Olivia P'tito, Yaron Pesztat,

Hebben zich onthouden:

Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Dominiek Lootens-Stael, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Fatoumata Sidibe.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekraftiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over de besluiten van de commissie tot verwerping van het voorstel van resolutie van mevrouw Béatrice Fraiteur, de heer Willem Draps en mevrouw Viviane Teitelbaum betreffende het klein erfgoed (nrs A-143/1 en 2 - 2010/2011) - (Toepassing van artikel 87.4 van het reglement).

Zij die er voorstander van zijn dat het voorstel van resolutie wordt verworpen, stemmen ja omdat de commissie in haar besluiten voorstelt dat het wordt verworpen.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

77 leden zijn aanwezig.

52 antwoorden ja.

24 antwoorden neen.

1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Céline Fremault, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Emin Özkar, Olivia P'tito, Yaron Pesztat,

Joël Riguelle, Elke Roex, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Vincent Vanhalewyn, Jean-Luc Vanraes, Rudi Vervoort.

Ont voté non :

Françoise Bertiaux, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

S'est abstenu :

Paul De Ridder.

En conséquence, le parlement adopte les conclusions de la commission tendant à rejeter la proposition de résolution.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant la Nouvelle loi communale afin d'organiser l'élection de la présidence du conseil communal (nos A-260/1 et 2 - 2011/2012).

Je vous rappelle que ce vote a lieu à la double majorité.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

77 membres sont présents.

48 répondent oui dans le groupe linguistique français.

9 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

12 s'abstiennent dans le groupe linguistique français.

8 s'abstiennent dans le groupe linguistique néerlandais.

Joël Riguelle, Elke Roex, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Vincent Vanhalewyn, Jean-Luc Vanraes, Rudi Vervoort.

Hebben neen gestemd:

Françoise Bertiaux, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Heeft zich onthouden:

Paul De Ridder.

Bijgevolg neemt het parlement de besluiten van de commissie strekkende tot het verwerpen van het voorstel van resolutie aan.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot wijziging van de Nieuwe Gemeentewet teneinde de verkiezing van het voorzitterschap van de gemeenteraad te regelen (nrs A-260/1 en 2 - 2011/2012).

Ik herinner u eraan dat het ontwerp bij dubbele meerderheid moet worden aangenomen.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

77 leden zijn aanwezig.

48 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

9 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

12 onthouden zich in de Franse taalgroep.

8 onthouden zich in de Nederlandse taalgroep.

Ont voté oui :

Groupe linguistique français :

Aziz Albishari, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Michèle Carthé, Michel Colson, Emmanuel De Bock, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Céline Delforge, Serge de Patoul, Caroline Désir, Bea Diallo, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Joël Riguelle, Fatoumata Sidibe, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Vincent Vanhalewyn, Rudi Vervoort.

Groupe linguistique néerlandais :

Els Ampe, René Coppens, Bianca Debaets, Carla Dejonghe, Brigitte De Pauw, Annemie Maes, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

Se sont abstenus :

Groupe linguistique français :

Françoise Bertieaux, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Marion Lemesre, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven.

Groupe linguistique néerlandais :

Fouad Ahidar, Sophie Brouhon, Johan Demol, Paul De Ridder, Dominiek Lootens-Stael, Elke Roex, Jef Van Damme, Greet Van Linter.

En conséquence, le parlement adopte la proposition d'ordonnance qui sera soumise à la sanction du gouvernement.

(Applaudissements)

Hebben ja gestemd:

Franse taalgroep:

Aziz Albishari, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Michèle Carthé, Michel Colson, Emmanuel De Bock, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Céline Delforge, Serge de Patoul, Caroline Désir, Bea Diallo, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Joël Riguelle, Fatoumata Sidibe, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Vincent Vanhalewyn, Rudi Vervoort.

Nederlandse taalgroep:

Els Ampe, René Coppens, Bianca Debaets, Carla Dejonghe, Brigitte De Pauw, Annemie Maes, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

Hebben zich onthouden:

Groupe linguistique français :

Françoise Bertieaux, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Marion Lemesre, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven.

Groupe linguistique néerlandais :

Fouad Ahidar, Sophie Brouhon, Johan Demol, Paul De Ridder, Dominiek Lootens-Stael, Elke Roex, Jef Van Damme, Greet Van Linter.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van ordonnantie aan. Het zal ter bekragting aan de regering worden voorgelegd.

(Applaus)

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de résolution relative à la position de la Région de Bruxelles-Capitale par rapport au respect du principe de subsidiarité quant aux aspects concernant les compteurs intelligents de la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil relative à l'efficacité énergétique (nos A-282/1 et 2 - 2011/2012).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

77 membres sont présents.

65 répondent oui.

12 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Michel Colson, René Coppens, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Bea Diallo, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Emin Özkar, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Joël Riguelle, Elke Roex, Fatoumata Sidibe, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Vincent Vanhalewyn, Greet Van Linter, Jean-Luc Vanraes, Rudi Vervoort.

Se sont abstenus :

Françoise Bertieaux, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Marion

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van resolutie betreffende het standpunt van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest over de naleving van het subsidiariteitsbeginsel bij de aspecten van de slimme meters van het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de energie-efficiëntie (nrs A-282/1 en 2 - 2011/2012).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

77 leden zijn aanwezig.

65 antwoorden ja.

12 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Michel Colson, René Coppens, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Bea Diallo, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Emin Özkar, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Joël Riguelle, Elke Roex, Fatoumata Sidibe, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Vincent Vanhalewyn, Greet Van Linter, Jean-Luc Vanraes, Rudi Vervoort.

Hebben zich onthouden:

Françoise Bertieaux, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele, Alain Destexhe, Vincent De Wolf,

Lemesre, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven.

En conséquence, le parlement adopte la proposition de résolution.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de résolution visant à appuyer la candidature de l'Ommegang de Bruxelles en tant que chef-d'œuvre du patrimoine oral et immatériel de l'humanité de l'Unesco (nos A-209/1 et 2 - 2010/2011).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

77 membres sont présents.

75 répondent oui.

2 répondent non.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Emin Özkar, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata

Marion Lemesre, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van resolutie aan.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van resolutie ter ondersteuning van de kandidaatstelling van de Ommegang van Brussel als meesterwerk van het Orale en Immateriële Erfgoed van de Mensheid van de Unesco (nrs A-209/1 en 2 - 2010/2011).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

77 leden zijn aanwezig.

75 antwoorden ja.

2 antwoorden neen.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Emin Özkar, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata

Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Jean-Luc Vanraes, Rudi Vervoort.

Ont voté non :

Johan Demol, Greet Van Linter.

En conséquence, le parlement adopte la proposition de résolution.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de modification du Règlement de Mme Céline Fremault, MM. Rudi Vervoort, Yaron Pesztat, Mmes Els Ampe, Brigitte De Pauw et Annemie Maes (no A-285/1 - 2011/2012).

Je vous rappelle que ce vote a lieu à la double majorité.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

77 membres sont présents.

50 répondent oui dans le groupe linguistique français.

10 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

10 s'abstiennent dans le groupe linguistique français.

7 s'abstiennent dans le groupe linguistique néerlandais.

Ont voté oui :

Groupe linguistique français :

Aziz Albishari, Sfia Bouarfa, Françoise Bertieaux, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Céline Delforge, Vincent De Wolf, Caroline Désir, Alain Destexhe, Bea Diallo, Hervé Doyen, André du Bus de

Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Jean-Luc Vanraes, Rudi Vervoort.

Hebben neen gestemd:

Johan Demol, Greet Van Linter.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van resolutie aan.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel tot wijziging van het Reglement van mevrouw Céline Fremault, de heer Rudi Vervoort, de heer Yaron Pesztat, mevrouw Els Ampe, mevrouw Brigitte De Pauw en mevrouw Annemie Maes (nr. A-285/1 - 2011/2012).

Ik herinner u eraan dat het ontwerp bij dubbele meerderheid moet worden aangenomen.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

77 leden zijn aanwezig.

50 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

10 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

10 onthouden zich in de Franse taalgroep.

7 onthouden zich in de Nederlandse taalgroep.

Hebben ja gestemd:

Franse taalgroep:

Aziz Albishari, Sfia Bouarfa, Françoise Bertieaux, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Céline Delforge, Vincent De Wolf, Caroline Désir, Alain Destexhe, Bea Diallo, Hervé Doyen, André du Bus de

Warnaffe, Françoise Dupuis, Anne-Charlotte d'Ursel, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Céline Fremault, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Joël Riguelle, Jacqueline Rousseaux, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Rudi Vervoort.

Groupe linguistique néerlandais :

Els Ampe, René Coppens, Bianca Debaets, Carla Dejonghe, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Annemie Maes, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

Se sont abstenus :

Groupe linguistique français :

Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe.

Groupe linguistique néerlandais :

Fouad Ahidar, Sophie Brouhon, Johan Demol, Dominiek Lootens-Stael, Elke Roex, Jef Van Damme, Greet Van Linter.

En conséquence, le parlement adopte la proposition de modification du Règlement.

Mme la présidente.- Les membres qui se sont abstenus sont invités à faire connaître les motifs de leur abstention.

La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- Je regrette une fois encore que les modifications du Règlement soient nécessairement proposées par les groupes de la majorité, sans qu'y soient associés les groupes de

Warnaffe, Françoise Dupuis, Anne-Charlotte d'Ursel, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Céline Fremault, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Joël Riguelle, Jacqueline Rousseaux, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Rudi Vervoort.

Nederlandse taalgroep:

Els Ampe, René Coppens, Bianca Debaets, Carla Dejonghe, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Annemie Maes, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

Hebben zich onthouden:

Franse taalgroep:

Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe.

Nederlandse taalgroep:

Fouad Ahidar, Sophie Brouhon, Johan Demol, Dominiek Lootens-Stael, Elke Roex, Jef Van Damme, Greet Van Linter.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel tot wijziging van het Reglement aan.

Mevrouw de voorzitter.- De ledet die zich hebben onthouden, worden verzocht de redenen van hun onthouding te doen kennen.

Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *Ik betreur nogmaals dat de meerderheidsfracties dit voorstel indienen zonder er de oppositie bij te betrekken. Nochtans gaat het niet om zaken van*

l'opposition. Il ne s'agit pourtant pas de questions à caractère politique. Comme dans d'autres assemblées, j'aimerais que tous les partis démocratiques puissent en débattre avant que les modifications ne soient soumises au Bureau et à l'assemblée.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur le projet d'ordonnance portant assentiment aux Statuts de l'Agence internationale pour les énergies renouvelables (IRENA), faits à Bonn le 26 janvier 2009 (n° A-284/1 2011/2012).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

77 membres sont présents.

76 répondent oui.

1 s'abstient.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas,

politieke aard. Het zou dan ook beter zijn dat alle democratische partijen hierover konden debatteren.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het statuut van het Internationaal Agentschap voor Hernieuwbare Energie (Irena), gedaan te Bonn op 26 januari 2009 (nr. A-284/1 - 2011/2012).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

77 leden zijn aanwezig.

76 antwoorden ja.

1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas,

Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Greet Van Linter, Jean-Luc Vanraes, Rudi Vervoort.

S'est abstenu :

Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur le projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République d'Afrique du Sud, d'autre part, modifiant l'accord sur le commerce, le développement et la coopération du 11 octobre 1999, signé à Kleinmond le 11 septembre 2009 (n° A-290/1 - 2011/2012).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

77 membres sont présents.

76 répondent oui.

1 s'abstient.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici,

Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Greet Van Linter, Jean-Luc Vanraes, Rudi Vervoort.

Heeft zich onthouden:

Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekraftiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Zuid-Afrika, anderzijds, tot wijziging van de overeenkomst inzake handel, ontwikkeling en samenwerking van 11 oktober 1999, ondertekend te Kleinmond op 11 september 2009 (nr. A-290/1 - 2011/2012).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

77 leden zijn aanwezig.

76 antwoorden ja.

1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici,

Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Greet Van Linter, Jean-Luc Vanraes, Rudi Vervoort.

S'est abstenu :

Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur le projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de partenariat et de coopération établissant un partenariat entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République d'Indonésie, d'autre part, et à l'Acte final, faits à Djakarta le 9 novembre 2009 (no A-303/1 - 2011/2012).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

77 membres sont présents.
75 répondent oui.
2 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca

Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Greet Van Linter, Jean-Luc Vanraes, Rudi Vervoort.

Heeft zich onthouden:

Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekraftiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst waarbij een partnerschap tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Indonesië, anderzijds, en met de Slotakte, gedaan te Jakarta op 9 november 2009 (nr. A-303/1 - 2011/2012).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

77 leden zijn aanwezig.
75 antwoorden ja.
2 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca

Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Emin Özkar, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Greet Van Linter, Jean-Luc Vanraes, Rudi Vervoort.

Se sont abstenus :

Céline Delforge, Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

Les membres qui se sont abstenus sont invités à faire connaître les motifs de leur abstention.

La parole est à Mme Delforge.

Mme Céline Delforge.- Je souhaiterais justifier mon abstention, symbolique, au nom de mon groupe.

En effet, d'une part, l'accord qui est ratifié ne prévoit pas de disposition claire quant au problème de déforestation en Indonésie ; ce n'est pas un détail. Elle sert souvent à produire des biens de consommation qui arrivent chez nous.

D'autre part, l'Indonésie a quelques nominations dans plusieurs catégories en termes de droits de l'homme : tortures et autres mauvais traitements,

Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Emin Özkar, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Greet Van Linter, Jean-Luc Vanraes, Rudi Vervoort.

Hebben zich onthouden:

Céline Delforge, Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekraftiging aan de regering worden voorgelegd.

De leden die zich hebben onthouden, worden verzocht de redenen van hun onthouding te doen kennen.

Mevrouw Delforge heeft het woord.

Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).- *De onthouding van mijn fractie is van symbolische aard.*

Het akkoord bevat geen duidelijke bepaling over het probleem van de ontbossing in Indonesië, die vaak bestemd is voor de productie van consumptiegoederen in het westen. Dat is geen detail.

Indonesië heeft ook een slechte naam op het vlak van de schending van de mensenrechten: martelingen en andere mishandelingen,

utilisation excessive de la force, liberté d'expression, discrimination, droits sexuels et reproductifs, impunité, peine de mort.

Voilà pourquoi une abstention me paraît un minimum.

(Rumeurs)

Mme la présidente.- Dont acte.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord-cadre entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République de Corée, d'autre part, signé à Bruxelles le 10 mai 2010 (no A-304/1 - 2011/2012).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

77 membres sont présents.
76 répondent oui.
1 s'abstient.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa,

buitensporig machtsvertoon, verschillende vormen van discriminatie, beteugeling van de vrije meningsuiting en de seksuele en voortplantingsrechten, doodstraf enzovoort.

Daarom lijkt een onthouding het minste dat wij kunnen doen.

(Rumoer)

Mevrouw de voorzitter.- Waarvan akte.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de kaderovereenkomst tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Korea, anderzijds, ondertekend te Brussel op 10 mei 2010 (nr. A-304/1 - 2011/2012).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

77 leden zijn aanwezig.
76 antwoorden ja.
1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa,

Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Greet Van Linter, Jean-Luc Vanraes, Rudi Vervoort, Carla Dejonghe.

S'est abstenu :

Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord modifiant, pour la deuxième fois, l'Accord de partenariat entre les membres du Groupe des États d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique, d'une part, et la Communauté européenne et ses États membres, d'autre part, signé à Cotonou le 23 juin 2000 et modifié une première fois à Luxembourg le 25 juin 2005, et à l'Acte final, faits à Ouagadougou, le 22 juin 2010 (no A-305/1 - 2011/2012).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

77 membres sont présents.
76 répondent oui.
1 s'abstient.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Céline

Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Greet Van Linter, Jean-Luc Vanraes, Rudi Vervoort, Carla Dejonghe.

Heeft zich onthouden:

Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekraftiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de overeenkomst tot tweede wijziging van de partnerschapsovereenkomst tussen de leden van de Groep van Staten van Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, enerzijds, en de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, anderzijds, ondertekend te Cotonou op 23 juni 2000 en voor de eerste maal gewijzigd te Luxemburg op 25 juni 2005, en met de Slotakte, gedaan te Ouagadougou, op 22 juni 2010 (nr. A-305/1 - 2011/2012).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

77 leden zijn aanwezig.
76 antwoorden ja.
1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Céline

Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Emin Özkar, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Greet Van Linter, Jean-Luc Vanraes, Rudi Vervoort, Carla Dejonghe.

S'est abstenu :

Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 12 juillet 2012 visant le contrôle des communications et la promotion des autorités publiques locales en période électorale (no A-311/1 - 2011/2012).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

77 membres sont présents.
77 répondent oui.

Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Emin Özkar, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Greet Van Linter, Jean-Luc Vanraes, Rudi Vervoort, Carla Dejonghe.

Heeft zich onthouden:

Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekraftiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 12 juli 2012 betreffende de controle van de mededelingen en de imagobevordering van de plaatselijke overheden tijdens de verkiezingsperiode (nr. A-311/1-2011/2012).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

77 leden zijn aanwezig.
77 antwoorden ja.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Carla Dejonghe, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Paul De Ridder, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Céline Delforge, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Serge de Patoul, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Dominiek Lootens-Stael, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Emin Özkar, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Joël Riguelle, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Elke Roex, Jef Van Damme, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Greet Van Linter, Jean-Luc Vanraes, Rudi Vervoort.

En conséquence, le parlement adopte la proposition d'ordonnance qui sera soumise à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- En votre nom à tous, je souhaiterais dire quelques mots pour clôturer cette session et cette journée. C'est partout l'heure des bilans. Vous l'avez entendu ce matin à la radio. Nous sommes trop occupés pour en faire. Nous nous y attellerons plus tard.

Je souhaiterais remercier l'ensemble des membres du personnel du parlement. Ils ne sont pas très nombreux. Nous avons examiné les comptes 2011. Ceux qui étaient avec nous au Bureau savent que le service des comptes rendus fait régulièrement exploser les comptes parce que nous avons énormément de travail et que nous avons constamment besoin de personnel. Nous les

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Carla Dejonghe, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Paul De Ridder, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Céline Delforge, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Serge de Patoul, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Dominiek Lootens-Stael, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Emin Özkar, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Joël Riguelle, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Elke Roex, Jef Van Damme, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Greet Van Linter, Jean-Luc Vanraes, Rudi Vervoort.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van ordonnantie aan. Het zal ter bekraftiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Tot slot wil ik graag de personeelsleden van het parlement bedanken. Met weinigen verzetten ze veel werk. We hebben de rekeningen van 2011 nageplozen. De leden van het Bureau weten dat de Dienst Verslaggeving handenvol geld kost omdat er door de enorme werkdruk steeds meer personeel nodig is. We dwingen hen vaak tot een zeer zwaar werkritme. Ik stel voor dat we voor hen applaudisseren.

(Algemeen applaus)

soumettons à un rythme parfois très lourd. Je vous propose de les applaudir.

(Applaudissements sur tous les bancs)

Mme la présidente.- La parole est à M. De Wolf, pour l'opposition.

M. Vincent De Wolf.- Au nom de l'opposition, je souhaitais vous dire tout le plaisir que nous avons eu à travailler dans cette enceinte et dans les salles de commission. Je souhaite aussi remercier pour sa gentillesse, ses compétences et sa sympathie, le personnel depuis les huissiers, les chauffeurs jusqu'aux membres du greffe parce qu'au fil du temps, au plus on connaît les gens, au mieux on se sent au sein de cette assemblée. Bonnes vacances à tous.

(Applaudissements sur tous les bancs)

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué, pour le gouvernement.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Selon la tradition, je veux me joindre à vous pour remercier le personnel pour le travail effectué. J'espère que vous allez passer de bonnes vacances et surtout que vous allez revenir dans une disposition d'esprit propice à une campagne électorale sereine et respectueuse de l'adversaire.

(Applaudissements sur tous les bancs)

Mme la présidente.- La séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

Prochaine séance plénière sur convocation de la présidente.

- *La séance est levée à 16h05.*

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Wolf heeft het woord namens de oppositie.

De heer Vincent De Wolf (in het Frans).- *Namens de oppositie wil ik nog even zeggen dat het dit jaar aangenaam werken was in het parlement. Ik wil het personeel daarvoor bedanken en wens iedereen een prettige vakantie.*

(Algemeen applaus)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord namens de regering.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Ook ik wil de personeelsleden bedanken voor hun werk en wens iedereen een prettige vakantie.*

(Algemeen applaus)

Mevrouw de voorzitter.- De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- *De vergadering wordt gesloten om 16.05 uur.*